

## ENGLISH

### High-accuracy scale, up to 10 kg

#### Hendi no. 580028

##### Safety instructions

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was designed. The manufacturer accepts no liability for damage as a result of incorrect operation and wrong use.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the appliance.
- Do not use the appliance if it has been dropped or otherwise damaged. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Protect the charging cable (included) against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it, and keep it away from hot surfaces.
- Only use the provided charging cable or the cables recommended by the manufacturer to charge this appliance. See technical specification section.
- If the charging cable is damaged, it must be scrapped.
- This appliance must be switched off when removing the battery.

##### Battery safety instructions

- **Danger of explosion!** Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries are to be disposed of safely.
- Remove the charging cable from the appliance as soon as Li-ion battery is fully charged. Do not leave the appliance plugged in for an extended amount of time.
- This appliance must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- Recharge the build-in Li-ion battery within 6 months again to protect the life cycle of battery when you are not going to be using the product for a long period of time.

##### Intended use

- The appliance is intended only for food weighing in professional use.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device.
- The user shall be solely liable for improper use of the device.

##### Large digital scale

The scale is equipped with an easy to read, energy-saving LCD display.

##### Preparation before use

- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact the supplier immediately and DO NOT use the appliance.
- Clean the weighting platform with a slightly damp cloth.
- Charge the appliance until build-in Li-ion battery fully charged.
- Press the "⊕" button. The scale is now ready for use.

##### Operating instructions

###### Weighing

- For optimal results, place the scale on a flat surface.
- Turn on the scale by pressing the "⊕" button. An "0.00" will appear on the display and the scale is now ready for use.
- Select the desired measuring unit by pressing the "⊖" button. In this way you can choose between g, oz, lb, kg and ml.
- Set an empty bowl or container on the scale. The display will now indicate the weight of the bowl or container.
- Press the "TARE" button to reset the scale to "0.0".
- Place the product to be weighed in the bowl or container and read its weight on the display.
- You can weigh various products in the same bowl by pressing the "TARE" button after adding each product, which will reset the display to "0" each time. Remember not to exceed the maximum weight of 10 kg.
- Turn off the scale by pressing the "⊕" button for over 2 seconds.
- If you do not use the scale for 2 minutes, it will shut off automatically.

###### Low battery

When build-in Li-ion battery is running out of power, the display will show "L0". Recharge the scale in time.

###### Overload

Maximum weight of the scale is 10 kg, when overloaded the display will show "0\_Ld". Overloading the scale can damage the scale permanently.

###### Technical Specifications

Maximum Capacity: 10 kg

Graduation: 1g

Power: Build-in rechargeable 3.7V Li-ion battery

Unit: g, oz, lb, kg and ml.

Dimension: 160x210x(H)30 mm

Li-ion battery capacity: 400mAh

Li-ion battery voltage: 3.7V

Input voltage: 5V (⎓) 2A

Polarity of charging cable connector: - ⊕ +

Inner and outer dimension of charging cable connector:

0.0, 5.5 mm ⊕ ID, 2.1 mm

Operating temperature: 0°C-40°C / 32°F-104°F

##### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

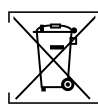
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

##### Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.



READ MANUAL



INDOOR



Hendi B.V.  
For technical information and Declarations of Conformity see [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DEUTSCH

### Präzisions-Küchenwaage 10 kg,

#### Hendi no. 580028

##### Sicherheitshinweise

- Unsachgemäßer Gebrauch oder falsche Bedienung des Gerätes kann zur schweren Beschädigung führen.
- Das Gerät soll nur bestimmungsgemäß gebraucht werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Versuchen Sie das Gehäuse nie selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände ins Gehäuse ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn es einmal herunterfiel oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es überprüfen und, falls es nötig wäre, von einem autorisierten Service reparieren.
- Schützen Sie das Ladekabel (im Lieferumfang enthalten) vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen oder biegen Sie es nicht und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
- Verwenden Sie zum Laden dieses Geräts nur das mitgelieferte Ladekabel oder die vom Hersteller empfohlenen Kabel. Siehe Abschnitt Technische Daten.
- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es entsorgt werden.
- Dieses Gerät muss zum Entfernen des Akkus ausgeschaltet werden.

##### Spezielle Hinweise in Bezug auf die Batterien

- **Explosionsgefahr!** Setzen Sie die Batterien oder das Gerät keinen extremen Temperaturen aus, z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Feuer. Legen Sie das Produkt nicht auf eine Hitzequelle.
- Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es entsorgt wird. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Fachmann.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- Entfernen Sie das Ladekabel aus dem Gerät, sobald der Li-Ionen-Akku vollständig geladen ist. Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum am Netz.
- Dieses Gerät darf nur mit Schutzkleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden.
- Laden Sie den eingebauten Li-Ionen-Akku innerhalb von 6 Monaten wieder auf, um die Lebensdauer des Akkus zu schützen, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

##### Verwendungszweck

- Das Gerät ist nur für das Wiegen von Lebensmitteln im professionellen Gebrauch bestimmt.
- Der Betrieb des Gerätes zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Gerätes.
- Für den unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes haftet allein der Anwender.

##### Digitale Waage

Die Waage hat ein, energiesparendes LCD-Display.

##### Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Schutzfolie (falls zutreffend).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung sofort an den Lieferanten und verwenden Sie das Gerät NICHT.
- Reinigen Sie die Wiegeplattform mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Laden Sie das Gerät auf, bis der eingebaute Li-Ionen-Akku vollständig aufgeladen ist.
- Die Taste "⊕" drücken. Die Waage ist betriebsbereit.

##### Bedienungsanleitung

###### Wiegen

- Für beste Funktionsfähigkeit die Waage auf eine waagerechte Fläche stellen.
- Die Taste "⊕" drücken, um die Waage einzuschalten. Auf dem Display wird „0.00“ angezeigt. Die Waage ist betriebsbereit.
- Eine erforderliche Maßeinheit auswählen, indem Sie die Taste "⊖" drücken. Es ist unter folgenden Maßeinheiten zu wählen: Gramm (g), Kilogramm (kg), Milliliter (ml), Pfund (lb) oder Unzen (oz).
- Eine leere Schüssel oder ein Gefäß auf die Wiegefläche stellen. Es wird das Gewicht der Schüssel oder des Gefäßes angezeigt.
- Die Taste "TARE" drücken, um das Gewicht auf „0.0“ zu stellen.
- Ein zu wiegendes Produkt in die Schüssel oder Gefäß geben und das auf dem Display angezeigte Gewicht lesen.
- In derselben Schüssel kann man verschiedene Lebensmittel wiegen, indem Sie bei jedem Produkt die Taste "TARE" drücken. Die Daten auf dem Display werden jeweils geändert und es wird wieder „0“ angezeigt. Die maximale Tragkraft von 10 kg nicht überschreiten.
- Schalten Sie die Waage aus, indem Sie die Taste "⊕" für mehr als 2 Sekunden drücken.
- Wenn Sie die Waage 2 Minuten lang nicht benutzen, schaltet sie sich automatisch ab.

###### Niedrige Batterieleistung

Wenn der eingebaute Li-Ionen-Akku leer ist, zeigt das Display „L0“ an. Laden Sie die Waage rechtzeitig.

###### Überlast

Die max. Tragkraft beträgt 10 kg. Wurde ein Produkt mit Gewicht von über 10 kg auf die Wiegefläche gelegt, wird „0\_Ld“ angezeigt, was vor Überlast warnt. Das Überschreiten der Wägekapazität kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen.

###### Technische Daten

Max. Tragkraft: 10 kg  
Wiegeskala: 1g

Batterienleistung: Eingebauter wiederaufladbarer 3,7-V-Li-Ionen-Akku  
Maßeinheit: Gramm (g), Kilogramm (kg), Milliliter (ml), Pfund (lb) oder Unzen (oz)  
Abmessungen: 160x210x(H)30 mm  
Kapazität des Li-Ionen-Akkus: 400mAh  
Spannung des Li-Ionen-Akkus: 3,7V  
Eingangsspannung: 5V ( ) 2A  
Polarität des Ladekabelsteckers: - ⊕ +  
Innen- und Außenmaße des Ladekabelsteckers:  
0,0.55mm ( ) 0,0.21mm  
Betriebstemperatur: 0°C-40°C / 32°F-104°F

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkus, die nicht in den gebrauchten Geräten eingeschlossen sind, sowie Lampen, die aus den gebrauchten Geräten entfernt werden

können, ohne sie zu zerstören, von den gebrauchten Geräten, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Hendi B.V.  
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NEDERLANDS

### Precisieweegschaal 10 kg, Hendi nr. 580028

#### Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening of oneigenlijk gebruik kan het apparaat ernstige schade toebrengen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik voor het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van onjuiste bediening of oneigenlijk gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen of enigertei beschadigd is. Laat het apparaat eerst nakijken en indien nodig repareren door een gekwalificeerd reparatiebedrijf.
- Bescherm de oplaadkabel (meegeleverd) tegen schade. Niet over scherpe hoeken hangen, niet knijpen, niet buigen en uit de buurt houden van hete oppervlakken.
- Laad deze apparatuur alleen op met de meegeleverde oplaadkabel of de kabels die door de fabrikant worden aanbevolen. Zie de sectie met technische specificaties.
- Als de oplaadkabel beschadigd is, moet u deze weggoien.
- U moet dit apparaat uitschakelen als u de batterij verwijderd.

#### Veiligheidsinstructies batterij

- **Explosiegevaar!** Stel batterijen of apparatuur niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een warmtebron.
- U moet de batterijen uit de apparatuur halen voordat u deze weggooit. Verwijder de ingebouwde accu niet zelf! Breng de apparatuur naar een erkende professional.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- Verwijder de oplaadkabel van de apparatuur zodra de Li-ion-accu volledig is opgeladen. Laat de apparatuur niet lange tijd in het stopcontact zitten.
- Deze apparatuur mag alleen worden gevoed met een veilige extra lage spanning die overeenkomt met het typeplaatje op de apparatuur.
- Hertaal de ingebouwde Li-ion-batterij binnen 6 maanden om de levenscyclus van de batterij te beschermen als u het product lange tijd niet gebruikt.

## Bedoeld gebruik

- Het apparaat is alleen bedoeld voor het wegen van voedsel in een professionele omgeving.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als een verkeerd gebruik van het apparaat.
- De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor verkeerd gebruik van het apparaat.

## Elektronische weegschaal

De weegschaal is voorzien van een energiezuinig LCD scherm.

## Vorbereitung voor gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfilm (indien van toepassing).
- Controleer of de apparatuur niet is beschadigd. Bij schade neemt u onmiddellijk contact op met de leverancier en gebruikt u de apparatuur NIET.
- Reinig het weegplatform met een klein vochtig doekje.
- Laad het apparaat op totdat de ingebouwde Li-ion-batterij volledig is opgeladen.
- Druk op de "⊕" toets. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

## Aanwijzingen voor gebruik

### Wegen

- Voor optimale resultaten plaatst u het apparaat op een waterpas oppervlak.
- Schakel de weegschaal in door op de "⊕" knop te drukken. "0.00" verschijnt in het scherm, het apparaat is klaar voor gebruik.
- Kies de gewenste eenheid door te drukken op de "⊖" knop. Beschikbare eenheden zijn gram (g), kilogram (kg), milliliter (ml), pond (lb) of ounces (oz).
- Plaats een lege kom of houder op de weegschaal. Het gewicht van dit object wordt getoond.
- Druk op de "TARE" knop om de schaal terug te zetten naar "0.0".
- U kunt verschillende ingrediënten in 1 houder wegen door na het toevoegen van elk ingrediënt op de "TARE" te drukken. Let er op dat het maximale gewicht van 10 kg niet overschreden wordt.
- Schakel de weegschaal uit door langer dan 2 seconden op de knop "⊕" te drukken.
- Als u de weegschaal 2 minuten niet gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld.

## Batterijen leeg

Wanneer de ingebouwde Li-ionbatterij leeg is, wordt op het display "Lo" weergegeven. Herlaad de weegschaal op tijd.

## Overbelasting

Het maximale weeggewicht van de weegschaal is 10 kg. Als er meer dan 10 kg geplaatst wordt, dan zal het display met de melding "0\_Ld" overbelasting aangeven. Indien de 10 kg ruim genoeg overschreden wordt kan er permanente schade ontstaan aan de weegschaal.

## Technische gegevens

Maximum Capaciteit: 10 kg  
Schaalverdeling: 1g  
Energievoorziening: Ingebouwde oplaadbare 3,7 V Li-ion-accu.  
Eenheden: gram (g), kilogram (kg), milliliter (ml), pond (lb) of ounces (oz)  
Afmetingen: 160x210x(H)30 mm  
Capaciteit Li-ion-accu: 400mAh  
Spanning Li-ion-accu: 3,7V  
Ingangsspanning: 5V ( ) 2A  
Polariteit van stekker oplaadkabel: - ⊕ +  
Binnen- en buitenafmetingen van stekker oplaadkabel: 0,0.55mm ( ) 0,0.21mm  
Bedrijfstemperatuur: 0°C-40°C / 32°F-104°F

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet u bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycelen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem. Scheid niet-destructief gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebruikte apparatuur zitten, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de ge-

bruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

Hendi B.V.  
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## POLSKI

### Waga o dużej dokładności do 10 kg, o kodzie. 580028

#### Wskazówki bezpieczeństwa

- Niewłaściwa eksploatacja oraz nieodpowiednie korzystanie z urządzenia może prowadzić do jego poważnego uszkodzenia.
- Z urządzenia można korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwej eksploatacji lub obsługi urządzenia.
- Nie zdejmować obudowy urządzenia we własnym zakresie.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli uległo upadkowi lub innemu uszkodzeniu. Podać kontroli i jeśli to konieczne, przekazać do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Chronić przewód do ładowania (w zestawie) przed uszkodzeniami. Kabel nie może zwisać nad ostrymi krawędziami, nie wolno go ścisnąć ani zginać, należy go trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Do ładowania urządzenia używać wyłącznie dostarczonego przewodu do ładowania lub przewodów zalecanych przez producenta. Patrz rozdział Specyfikacja techniczna.
- Jeśli przewód do ładowania jest uszkodzony, należy go zutylizować.
- To urządzenie należy wyłączyć przed wyjęciem baterii.

#### Specjalne wskazówki dotyczące baterii

- **Niebezpieczeństwo wybuchu!** Nie wystawiaj baterii ani urządzenia na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj produktu na źródle ciepła.
- Baterie należy wyjąć z urządzenia przed jego utylizacją. Nie wolno samemu wyciągać wbudowanej baterii! Urządzenie należy dostarczyć do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy utylizować w bezpieczny sposób.
- Odcłóż przewód do ładowania od urządzenia niezwłocznie po naładowaniu akumulatora litowo-jonowego do pełna. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do prądu przez dłuższy czas.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie bezpiecznym, bardzo niskim napięciem, zgodnym z oznaczeniem na urządzeniu.
- Wbudowany akumulator litowo-jonowy należy ponownie naładować w ciągu 6 miesięcy w celu ochrony jego żywotności, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.


## Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ważenia żywności w profesjonalnym użyciu.
- Eksploatacja urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uważana za niewłaściwe użycie urządzenia.
- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

## Elektroniczna waga




Waga wyposażona jest w czytelny, energooszczędny wyświetlacz LCD.

## Przygotowanie urządzenia do użycia

- Zdjąć opakowanie i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą i NIE uruchamiać urządzenia.
- Platformę wagową czyścić lekko zwilżoną ściereczką.
- Ładować urządzenie do momentu pełnego naładowania wbudowanej baterii litowo-jonowej.
- Wcisnąć przycisk „”. Waga jest gotowa do użycia.

## Instrukcja użytkownika

### Ważenie

- W celu uzyskania optymalnych wyników wagę umieścić na płaskim podłożu.
- Włączyć wagę wciskając przycisk „”. Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.00”; waga jest gotowa do użycia.
- Wybrać wymaganą jednostkę miary wciskając przycisk „”. W ten sposób można dokonać wyboru pomiędzy następującymi jednostkami: gramach(g), kilogramach(kg), mililitrach(ml) uncjach(oz) lub funtach(lb).
- Umieścić pustą miskę lub pojemnik na platformie wagi. Na wyświetlaczu pojawi się masa miski lub pojemnika.
- Wcisnąć przycisk „TARE” w celu zresetowania masy i ustawienia wartości „0.0”.
- Umieścić produkt do ważenia w misce lub pojemniku i odczytać wagę na wyświetlaczu.
- W tej samej misce można ważyć różne produkty, wciskając przycisk „TARE” po dodaniu każdego produktu; za każdym razem dane na wyświetlaczu będą zmieniane i będą wskazywać wartość „0”. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 10 kg.
- Wyłączyć wagę, naciskając przycisk „” na dłużej niż 2 sekundy.
- Waga wyłączy się automatycznie po 2 minutach bezczynności.

### Spadek pojemności baterii

Gdy wbudowana bateria litowo-jonowa jest wyczerpana, na wyświetlaczu pojawi się „L0”. W odpowiednim czasie naładować wagę.

## Przeciążenie

Maksymalne obciążenie wynosi 10 kg; jeśli użytkownik umieścił na platformie ładunek, którego wagę przekracza 10 kg, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „0\_Ld” w celu ostrzeżenia przed nadmiernym obciążeniem. Przeciążenie może prowadzić do trwałego uszkodzenia wagi.

### Specyfikacja techniczna

Maksymalne obciążenie: 10 kg

Skala: 1g

Zasilanie: Wbudowany akumulator litowo-jonowy 3,7 V

Jednostka: gramach(g), kilogramach(kg), mililitrach(ml) uncjach(oz) lub funtach(lb)

Wymiary: 160x210x(H)30 mm

Pojemność akumulatora litowo-jonowego: 400mAh


Napięcie akumulatora litowo-jonowego: 3,7V

Napięcie wejściowe: 5V  2A

Polaryzacja złącza przewodu do ładowania:

-  +

Wymiary wewnętrzne i zewnętrzne złącza przewodu do ładowania:

0.0 5.5 mm  0.2 1 mm

Temperatura robocza: 0°C-40°C / 32°F-104°F

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkownika i ochrona środowiska

#### Pamiętaj!

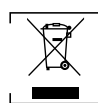
**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkownika urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkownika jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska,

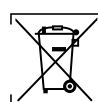
co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Należy nieniszczyc zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie zostanie oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## FRANÇAIS

### Balance de cuisine de précision 10 kg,

Hendi no. 580028

#### Consignes de sécurité

- Une exploitation incorrecte ou une mauvaise utilisation de l'appareil peuvent causer de sérieux endommagements de celui-ci.
- L'appareil ne peut être utilisé que conformément à sa destination. Le fabricant n'est pas responsable de dommage quel qu'il soit résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une exploitation incorrecte de l'appareil.
- Ne pas enlever le boîtier.
- N'insérer aucun objet dans le boîtier.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé autrement. Soumettre l'appareil à la révision et, si cela est nécessaire, faire réparer par un service de maintenance agréé.
- Protégez le câble de chargement (fournis) pour éviter tout dommage. Évitez tout contact avec des bords tranchants, et veillez à ce qu'il ne soit pas serré ou plié, et éloignez-le de toute source de chaleur.
- Pour recharger cet appareil, ne vous servez que du câble de chargement fourni ou des câbles recom-

mandés par le fabricant. Référez-vous à la section des caractéristiques techniques.

- En cas d'endommagement du câble de chargement, celui-ci doit être mis au rebut.
- Avant de retirer la batterie, éteignez l'appareil.

### Instructions spéciales concernant la pile

**Risque d'explosion!** Ne jamais exposer les piles ou l'appareil à des températures extrêmes, notamment à la lumière directe du soleil ou au feu. Ne posez pas l'appareil sur une source de chaleur.

Avant de mettre l'appareil au rebut, il faut retirer les piles. Ne démontez pas vous-même la batterie intégrée ! Confiez l'appareil à un professionnel qualifié.

- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.
- Débranchez le câble de chargement de l'appareil une fois que la batterie Li-ion est chargée à 100 %. Veillez à ne pas laisser l'appareil en charge pendant une longue période.
- Le présent appareil ne doit être alimenté qu'à une très basse tension de sécurité conforme à la mention figurant sur l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie Li-ion intégrée tous les 6 mois afin de préserver sa durée de vie.


### Utilisation prévue

- L'appareil est prévu uniquement pour la pesée d'aliments par des professionnels.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil.
- L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

### Balance électronique


La balance est équipée d'un écran LCD avec une bonne lisibilité d'affichage et qui permet d'économiser de l'énergie.

### Préparation de l'appareil à l'exploitation



- Retirez tous les éléments constituant l'emballage, y compris le film protecteur (le cas échéant).
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez un quelconque dommage, contactez immédiatement le fournisseur et n'utilisez pas l'appareil.
- Procédez au nettoyage de la plate-forme de pesée avec un chiffon légèrement humide.
- Chargez l'appareil jusqu'à ce que la batterie Li-ion intégrée soit complètement chargée.
- Appuyer sur la touche «  ». La balance est prête à être utilisée.

### Notice d'exploitation

Pesage

- Pour faire fonctionner la balance de la manière optimale, placez-la sur un support plat.
- Mettez la balance en marche en appuyant sur la touche «  ». La valeur « 0.00 » s'affiche automatiquement sur l'écran ; la balance est prête pour

être utilisé.

- Sélectionnez l'unité de pesage requise en appuyant sur la touche «  ». Ainsi, vous pouvez sélectionner différentes unités : grammes (g), kilogrammes (kg), millilitres (ml), livres (lb) ou onces (oz).
- Mettez une jatte ou un récipient vide sur la plate-forme de la balance. Le poids de la jatte ou du récipient s'affiche sur l'écran.
- Appuyez sur la touche «TARE» pour remettre la masse à zéro et régler la valeur « 0.0 ».
- Mettez le produit à peser dans la jatte ou dans le récipient et lisez la valeur sur l'écran.
- Il est possible de peser les produits dans la même jatte, après avoir appuyé sur la touche «TARE» après l'ajout de chaque produit ; à chaque fois, les valeurs sur l'écran changent et l'écran affiche la valeur « 0 ». Ne pas dépasser la charge maximale qui est de 10 kg.
- Mettez la balance hors tension en appuyant sur le bouton «  » pendant plus de 2 secondes.
- La balance s'éteindra automatiquement si vous ne l'utilisez pas pendant 2 minutes.

### Baisse de capacité de la pile

Lorsque la batterie Li-ion intégrée est déchargée, l'écran affiche « L0 ». Rechargez la balance à temps.

### Surcharge

La charge maximale est de 10 kg ; si l'utilisateur met sur la plate-forme une charge dont le poids dépasse 10 kg, le communiqué "0\_Ld" s'affiche sur l'écran pour avertir d'un dépassement de la charge autorisée. La surcharge est susceptible d'entraîner un endommagement de la balance.

### Spécifications techniques

Charge maximale: 10 kg

Échelle: 1g


Alimentation: Batterie Li-ion rechargeable de 3,7 V

Unité de pesage: grammes (g), kilogrammes (kg), millilitres (ml), livres (lb) ou onces (oz)

Dimensions: 160x210x(H)30 mm


Capacité de la batterie Li-ion: 400mAh

Tension de la batterie Li-ion: 3,7V

Tension d'entrée: 5V  2A

Polarité du connecteur du câble de chargement:

-  +

Dimensions intérieures et extérieures du connecteur du câble de chargement: 0.0 5.5 mm  0.2 1 mm

Température de fonctionnement: 0°C-40°C / 32°F-104°F

### Garantie


Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur




prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

#### Mise au rebut et environnement

 Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

 Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de le retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

Hendi B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ITALIANO

**Bilancia da cucina di precisione 10 kg, N. Hendi. 580028**

#### Istruzioni di sicurezza

- Un uso improprio e scorretto dell'apparecchio può provocarne danni anche gravi.
- L'apparecchio deve essere usato conformemente allo scopo cui è destinato. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Non smontare il corpo dell'apparecchio da soli.
- Non mettere corpi estranei all'interno dell'apparecchio.

- Non usare l'apparecchio se incidentato o danneggiato. Occorre controllarlo e, se necessario, contattare un centro di assistenza autorizzato per una eventuale riparazione.
- Proteggere il cavo di ricarica (incluso) da eventuali danni. Non lasciarlo pendere su spigoli vivi, non schiacciarlo o piegarlo e tenerlo lontano da superfici calde.
- Per caricare questo apparecchio usare solo il cavo di ricarica in dotazione o i cavi raccomandati dal produttore. Consultare la sezione delle specifiche tecniche.
- Se il cavo di ricarica è danneggiato, deve essere dismesso.
- Quando si rimuove la batteria, l'apparecchio dev'essere spento.

#### Istruzioni speciali riguardanti la batteria

- **Rischio di esplosione!** Non esporre le batterie o l'apparecchio a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di calore.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima della rottamazione. Non rimuovere la batteria integrata da soli! Portare l'apparecchio da un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- Rimuovere il cavo di ricarica dall'apparecchio non appena la batteria agli ioni di litio è completamente carica. Non lasciare l'apparecchio collegato per un tempo prolungato.
- Questo apparecchio dev'essere alimentato solo con tensione di sicurezza bassissima, corrispondente alle indicazioni riportate sull'apparecchio.
- Quando non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, ricaricare la batteria agli ioni di litio integrata entro 6 mesi per proteggere la durata della batteria.

#### Uso previsto

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per pesare il cibo in ambito professionale.
- L'uso dell'apparecchio per un qualsiasi altro scopo deve essere considerato un cattivo uso del dispositivo.
- L'utente sarà il solo responsabile per l'uso non corretto del dispositivo.

#### Bilancia elettronica

La bilancia è dotata di un display LCD leggibile ed a basso consumo di energia.

#### Operazioni preliminari

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e la pellicola di protezione (se applicabile).
- Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Pulire la piattaforma di pesatura con un panno leggermente inumidito.
- Caricare l'apparecchiatura fino a quando la batteria agli ioni di litio integrata non è completamente

carica.

- Premere il tasto "⊙". La bilancia è pronta all'uso.

#### Istruzioni d'uso

##### Pesata

- Per ottimizzare i risultati della pesata, posizionare la bilancia su una superficie ben piana.
- Accendere la bilancia tramite il tasto "⊙". Sul display si visualizza il valore „0.00“; la bilancia è pronta all'uso.
- Scegliere un'unità di pesa desiderata tramite il tasto "⊕". È possibile scegliere tra le seguenti unità di pesa: grammi [g], chilogrammo [kg], millilitro [ml], libbre [lb] o once [oz].
- Posare una scodella o un contenitore vuoto sul piatto della bilancia. Sul display si visualizza il peso della scodella o del contenitore.
- Premere il tasto "TARE" al fine di azzerare il peso e impostare il valore „0.0“.
- Mettere un prodotto da pesare nella scodella o nel contenitore e leggerne il peso visualizzato sul display.
- Nella stessa scodella è possibile pesare vari prodotti, premendo il tasto "TARE" ogni qual volta venga aggiunto un nuovo prodotto da pesare; ogni volta i dati visualizzati sul display saranno modificati e sarà visualizzato il valore „0“. Si raccomanda di non superare la portata massima della bilancia pari a 10 kg.
- Spegnerne la bilancia premendo il pulsante "⊙" per più di 2 secondi.
- Se la bilancia non viene utilizzata per 2 minuti, si spegnerà automaticamente.



#### Deterioramento della capacità delle pile

Quando la batteria agli ioni di litio integrata è esaurita, il display mostrerà "LO". Ricaricare tempestivamente la bilancia.

#### Sovraccarico

La portata massima della bilancia è pari a 10 kg; qualora sul piatto della bilancia venisse posto un peso superiore a 10 kg, sul display appare la scritta „0\_Ld“ che significa che è superata la portata massima della bilancia. Il superamento della portata massima della bilancia può causare danni anche irreversibili dello strumento.

#### Caratteristiche tecniche

Portata massima: 10 kg  
Scala: 1g  
Alimentazione: Batteria ricaricabile agli ioni di litio da 3,7 V integrata  
Unità di peso: grammi [g], chilogrammo [kg], millilitro [ml], libbre [lb] o once [oz]  
Dimensioni: 160x210x(H)30 mm  
Capacità della batteria agli ioni di litio: 400mAh  
Tensione della batteria agli ioni di litio: 3,7V  
Tensione in ingresso: 5V(  ) 2A  
Polarità del connettore del cavo di ricarica:   
Dimensioni interne ed esterne del connettore del


cavo di ricarica:   
Temperatura d'esercizio: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Garanzia


Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

#### Smaltimento e ambiente

 Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

 Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

Hendi B.V.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ROMÂNĂ

**Cantar de bucatarie de precizie 10 kg, Hendi numărul 580028**

#### Măsurile de siguranță

- Folosirea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la deteriorarea gravă a acestuia.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate pentru defecțiunile rezultate ca urmare a folosirii incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în interiorul aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a fost scâpat pe jos sau deteriorat în alt fel. Dacă este cazul, apelați la un service de reparații autorizat pentru a verifica și repara aparatul.
- Protejați cablul de alimentare (inclusiv împotriva deteriorărilor). Nu permiteți suspendarea cablului peste muchii ascuțiți, nu-l presați și nu-l îndoiți. Păstrați cablul la distanță de suprafețele fierbinți.
- Pentru încărcarea acestui aparat folosiți doar cablul de încărcare furnizat sau cablurile recomandate de producător. Consultați secțiunea cu specificații tehnice.
- În cazul în care cablul de încărcare este deteriorat, trebuie aruncat.
- La extragerea bateriei, aparatul trebuie să fie oprit.

#### Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

- **Pericol de explozie!** Nu expuneți bateriile sau aparatele la temperaturi extreme precum cele produse de lumina solară directă sau foc. Nu puneți produsul pe o sursă de căldură.
- Anterior casării, trebuie scoase bateriile din aparat. Nu extrageți dumneavoastră bateria integrată! Duceți aparatul la un specialist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- Scoateți cablul de alimentare din aparat imediat ce bateria Li-ion este complet încărcată. Nu lăsați aparatul conectat o durată îndelungată.
- Acest aparat trebuie alimentat doar la o tensiune de siguranță foarte redusă, corespunzătoare marcajului de pe aparat.
- Dacă produsul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată reîncărcați bateria Li-ion în decurs de 6 luni pentru a proteja durata de exploatare a bateriei.

#### Utilizare preconizată

- Aparatul a fost destinat utilizării pentru cântărirea produselor alimentare în mediul profesional.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop se consideră utilizare eronată.
- Utilizatorul va fi unicul responsabil în caz de utilizare neadecvată.

#### Cântar electronic

Cântarul este dotat cu un afișaj LCD ușor de citit și cu funcție de economisire a energiei.



## Παρεχόμενη συσκευασία

- Ίνδεπάρτατοι συμπληρωματικοί φακοί προστασίας (εάν υπάρχει).
- Ελέγξτε εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη. Εάν ναι, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Φορτίστε τη συσκευή μέχρι να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος.

## Οδηγίες χρήσης

### Βάρωση

- Για καλύτερα αποτελέσματα, τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο «ON». Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «0.00», η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.
- Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε πιέζοντας το πλήκτρο «UNIT». Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης γραμμάρια (g), κιλά (kg), χιλιοστόλιτρα (ml), λίβρες (lb) ή ουγγιές (oz).
- Τοποθετήστε το δοχείο στην οθόνη. Όταν εμφανιστεί η ένδειξη «0.00», η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.
- Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε πιέζοντας το πλήκτρο «UNIT». Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης γραμμάρια (g), κιλά (kg), χιλιοστόλιτρα (ml), λίβρες (lb) ή ουγγιές (oz).
- Τοποθετήστε επάνω στη ζυγαριά ένα άδειο μπουκάλι ή δοχείο. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το βάρος του μπουκάλι ή του δοχείου.
- Πατήστε το κουμπί «TARE» για να μηδενίσετε τη ζυγαριά και να εμφανιστεί ξανά η ένδειξη «0.0».
- Τοποθετήστε το υλικό που θέλετε να ζυγίσετε στο μπουκάλι ή το δοχείο και στην οθόνη θα εμφανιστεί το βάρος του υλικού.
- Μπορείτε να ζυγίσετε διάφορα υλικά στο ίδιο μπουκάλι. Πιέζοντας το πλήκτρο «TARE» μετά την προσθήκη κάθε υλικού, θα εμφανίζεται κάθε φορά η ένδειξη «0». Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 10 kg.
- Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά πιέζοντας το κουμπί «OFF» για πάντα από 2 δευτερόλεπτα.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για 2 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

### Καθαρισμός

Όταν η ζυγαριά είναι καθαρή, καθαρίστε την με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή καθαριστικά.

### Προειδοποιήσεις

Μην χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα: 10 kg  
Ακρίβεια: 1g  
Αλimentaire: Βαταρία Li-ion επαναφορτιζόμενη, ενσωματωμένη, 3,7 V  
Μονάδα μέτρησης: γραμμάρια (g), κιλά (kg), χιλιοστόλιτρα (ml), λίβρες (lb) ή ουγγιές (oz)  
Μετρήσεις: 160x210x(H)30 mm  
Χωρητικότητα μπαταρίας: 400mAh

Τάση μπαταρίας Li-ion: 3,7V  
Τάση εισόδου: 5V (USB) 2A  
Πολικότητα: + / -  
Μετρήσεις: 160x210x(H)30 mm  
Χωρητικότητα μπαταρίας: 400mAh

### Εγγύηση

Όλες οι βλάβες που προκύπτουν από την χρήση της συσκευής καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκύπτουν από την χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν προορίζονται ή από την χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν προορίζονται ή από την χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν προορίζονται.

Όλες οι βλάβες που προκύπτουν από την χρήση της συσκευής καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκύπτουν από την χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν προορίζονται ή από την χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν προορίζονται.

### Προειδοποιήσεις

Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά.

Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ υγρά ή πολύ στερεά. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ μαλακά ή πολύ εύθραυστα. Μην χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για να ζυγίσετε αντικείμενα που είναι πολύ βαριά ή πολύ μικρά.

Hendi B.V.  
Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία Χρήσης και την Δήλωση Συμμόρφωσης CE.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Ζυγαριά ακριβείας 10 kg, Hendi 580028

#### Κανονισμοί ασφαλείας

- Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας ή/και μη κατάλληλης χρήσης της συσκευής, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή βλάβη στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από εσφαλμένη λειτουργία και μη κατάλληλη χρήση.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει ή υποστεί άλλες ζημιές. Ελέγξτε και επισκευάστε την, αν χρειάζεται, σε πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Προστατέψτε το καλώδιο φόρτισης (περιλαμβανεται) από φθορά. Μην το αφήνετε να κρέμεται πάνω από αιχμηρές άκρες, μην το συμπιέζετε ή το λυγίζετε και κρατήστε το μακριά από ζεστές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης ή τα καλώδια που συνιστά ο κατασκευαστής για να φορτίσετε αυτήν τη συσκευή. Δείτε την ενότητα τεχνικών προδιαγραφών.
- Εάν το καλώδιο φόρτισης έχει υποστεί φθορά, πρέπει να απορριφθεί.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.

#### Οδηγίες ασφαλείας μπαταριών

- **Κίνδυνος έκρηξης!** Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως σε άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγές θέρμανσης.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή πριν την απόρριψη. Μην αφαιρέσετε μόνοι σας την ενσωματωμένη μπαταρία! Πληγίνετε τη συσκευή σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- Αφαιρέστε το καλώδιο φόρτισης από τη συσκευή μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία ιόντων λιθίου. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται με ασφάλεια και μόνο με εξειδικευμένα καλώδια ή φορτιστές που αντιστοιχούν στην οθόνη της συσκευής.
- Απομακρύνετε την ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου εντός 6 μηνών για να προστατεύσετε τον κύκλο ζωής λειτουργίας της μπαταρίας, όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ζύγιση τροφών, για επαγγελματική χρήση.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής.
- Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Ηλεκτρονική ζυγαριά κουζίνας

Η ζυγαριά διαθέτει ευανάγνωστη οθόνη LCD εξοικονόμησης ενέργειας.

### Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κατεστραμμένη. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε την πλατφόρμα ζύγισης με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Φορτίστε τη συσκευή μέχρι να φορτιστεί πλήρως η ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου.
- Πατήστε το κουμπί «ON». Η ζυγαριά είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

### Οδηγίες χρήσης

#### Βάρωση

- Για καλύτερα αποτελέσματα, τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη επιφάνεια.
  - Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο «ON». Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «0.00», η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.
  - Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε πιέζοντας το πλήκτρο «UNIT». Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης γραμμάρια (g), κιλά (kg), χιλιοστόλιτρα (ml), λίβρες (lb) ή ουγγιές (oz).
  - Τοποθετήστε επάνω στη ζυγαριά ένα άδειο μπουκάλι ή δοχείο. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το βάρος του μπουκάλι ή του δοχείου.
  - Πατήστε το κουμπί «TARE» για να μηδενίσετε τη ζυγαριά και να εμφανιστεί ξανά η ένδειξη «0.0».
  - Τοποθετήστε το υλικό που θέλετε να ζυγίσετε στο μπουκάλι ή το δοχείο και στην οθόνη θα εμφανιστεί το βάρος του υλικού.
  - Μπορείτε να ζυγίσετε διάφορα υλικά στο ίδιο μπουκάλι. Πιέζοντας το πλήκτρο «TARE» μετά την προσθήκη κάθε υλικού, θα εμφανίζεται κάθε φορά η ένδειξη «0». Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 10 kg.
  - Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά πιέζοντας το κουμπί «OFF» για πάντα από 2 δευτερόλεπτα.
  - Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για 2 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- #### Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
- Όταν η ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου εξαντληθεί, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Lo». Επαναφορτίστε εγκαίρως τη ζυγαριά.

#### Υπερφόρτωση

Το μέγιστο βάρος ζύγισης είναι 10 kg. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "0\_Ld". Η υπερφόρτωση της ζυγαριάς μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημία στη ζυγαριά.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Μέγιστο βάρος ζύγισης: 10 kg  
Διαβάθμιση: 1g  
Ισχύς: Ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V  
Μονάδα μέτρησης: γραμμάρια (g), κιλά (kg), χιλιοστόλιτρα (ml), λίβρες (lb) ή ουγγιές (oz)  
Διαστάσεις: 160x210x(H)30 mm  
Χωρητικότητα μπαταρίας ιόντων λιθίου: 400mAh  
Τύπος μπαταρίας ιόντων λιθίου: 3,7V  
Τύπος εισόδου: 5V (USB) 2A  
Πολικότητα του καλωδίου φόρτισης: + / -  
Εσωτερική και εξωτερική διάσταση του φους του καλωδίου φόρτισης: 0.0, 5.5mm / 1.0, 2.1mm  
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C-40°C / 32°F-104°F

### Εγγύηση

Όποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθωθεί με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε τηρείται η νόμιμη δικαίωμά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε που και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά την απορριψη της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορριφτείτε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους σωρευτές που δεν εσωκλείονται στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό και να απορριφθούν.



rijs na ton katastrévous, apó ton xrisimopoiouménou eoxpliamó prinv ton epistrépsete se éna smheio oullou-ghs. Ektós éán o xrisimopoiouménos eoxpliamós éxei diaxwriséti gia va prosetomastéi gia epanaxrisimopoiónon.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:  
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com

Hendi B.V.  
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης,  
αντιρέξετε στη διεύθυνση [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## HRVATSKI

### Precizna kuhinjska vaga 10 kg,

Hendi br. 580028

#### Sigurnosne upute

- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u svrhe za koje je osmišljen. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za štetu nastalu kao posljedicu nepravilnog rada i neispravne uporabe.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Uređaj ne upotrebljavajte ako je pao ili je na neki drugi način oštećen. Ako je potrebno, neka ga popravi i popravi certificirana tvrtka za popravak.
- Zaštitite kabel za punjenje (uključen) od oštećenja. Ne dozvolite da visi preko oštirih rubova, ne pritišćite je niti savijajte te je držite podalje od vrućih površina.
- Upotrebljavajte samo isporučeni kabel za punjenje ili kabele koje je proizvođač preporučio za punjenje uređaja. Pogledajte odjeljak s tehničkim specifikacijama.
- Ako je kabel za punjenje oštećen, morate ga odložiti u otpad.
- Ovaj uređaj se mora isključiti tijekom vađenja baterije.

#### Sigurnosne upute akumulatora

- **Opasnost od eksplozije!** Baterije ili uređaj nemojte izlagati ekstremnim temperaturama kao što je to izravna sunčeva svjetlost ili požar. Nemojte stavljati proizvod na izvor zagrijavanja.
- Akumulator se mora izvaditi iz uređaja prije njegova skidanja. Nemojte sami vaditi ugrađenu bateriju! Uređaj odnesite kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije treba odložiti na siguran način.
- Izvadite kabel za punjenje iz uređaja čim je litij-ionska baterija potpuno napunjena. Ne ostavljajte uređaj uključen duže vrijeme.
- Ovaj se uređaj smije isporučiti samo na sigurnosno iznimno niskim naponom koji odgovara oznaci na uređaju.
- Ponovno napunite ugrađenu litij-ionsku bateriju unutar 6 mjeseci ponovno da biste zaštitili životni vijek baterije kada dulje vrijeme nećete upotrebljavati proizvod.

#### Namjena

- Uređaj je namijenjen samo za vaganje namirnica u profesionalnoj uporabi.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja.
- Korisnik je isključivo odgovoran za nepravilnu uporabu uređaja.

#### Veliki digitalni fotoaparati

Ljestvica je opremljena LCD zaslonom koji se lako očitava i štedi energiju.

#### Priprema prije uporabe

- Skinite svu ambalažu i zaštitni omot (ako postoji).
- Provjerite je li uređaj neoštećen. U slučaju oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača i NEMOJTE upotrebljavati uređaj.
- Platformu za upravljanje teretom očistite lagano navlaženom krpom.
- Napunite uređaj dok se litij-ionska baterija potpuno ne napuni.
- Pritisnite tipku "⊙". Ljestvica je sada spremna za upotrebu.

#### Upute za rad Vaganje

- Za optimalne rezultate položite mjernu letvu na ravnu površinu.
- Uključite mjernu letvu pritiskom na tipku "⊙", na zaslonu se pojavljuje "0.00" i mjerilo je sada spremno za uporabu.
- Odaberite željenu mjernu jedinicu pritiskom na tipku "⊕". Na taj način možete birati između g, oz, lb, kg i mL.
- Na vagu postavite praznu posudu ili spremnik. Zaslon će sada pokazivati težinu posude ili spremnika.
- Pritisnite tipku "TARE" da biste poništili vagu na "0.0".
- Stavite proizvod koji ćete izvagati u posudu ili spremnik i pročitate njegovu težinu na zaslonu.
- Možete mjeriti različite proizvode u istoj posudi pritiskom na tipku "TARE" nakon dodavanja-unesite svaki proizvod, koji će svaki put resetirati zaslon na "0". Ne zaboravite da ne premašuje maksimalnu težinu od 10 kg.
- Isključite mjernu letvu pritiskom tipke "⊙" u trajanju duljem od 2 sekunde.
- Ako ne koristite skalu u trajanju od 2 minute, automatski će se isključiti.

#### Slaba baterija

Kada je ugrađena litij-ionska baterija potpuno prazna, na zaslonu će se prikazati "L0". Ponovno napunite vagu na vrijeme.

#### Preopterećenje

Maksimalna težina mjerne letve je 10 kg. Kada je preopterećen, na zaslonu će se prikazati "0\_Ld". Preopterećenje mjerne letve može trajno oštetiti mjernu letvu.

#### Tehnički podaci

Maksimalni kapacitet: 10 kg  
Diploma: 1 g  
Napajanje: Ugrađena litij-ionska baterija od 3,7 V koja se može puniti  
Jedinica: g, oz, lb, kg i mL  
Dimenzija: 160x210x(V)30 mm  
Kapacitet litij-ionske baterije: 400mAh  
Napon litij-ionske baterije: 3.7V  
Ulazni napon: 5V (⎓) 2A  
Polaritet priključka kabla za punjenje: - ⊕ +  
Unutarnja i vanjska dimenzija priključka kabla za punjenje:  $\phi_{0.55mm}$  -  $\phi_{ID.2.1mm}$   
Radna temperatura: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Jamstvo

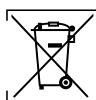
Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).  
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

#### Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Molimo vas da bez uništavanja odvojite istrošene baterije i akumulatora koji nisu priloženi u rabljenoj opremi, kao i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Kako biste ga pripremili za ponovno korištenje, osim u slučaju kad je korištena oprema odvojena.

Hendi B.V.  
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ČEŠTINA

### Vysoce přesná váha do 10 kg,

Hendi č. 580028

#### Bezpečnostní pokyny

- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může spotřebič vážně poškodit.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl navržen. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným použitím.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud upadl na zem nebo byl jinak poškozen. Nechte ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravu.
- Nabíjecí kabel (součást dodávky) chraňte před poškozením. Nenechávejte jej viset přes ostré hrany, nestlačujte jej ani neohýbejte a udržujte jej mimo dosah horkých povrchů.
- K nabíjení tohoto spotřebiče použijte pouze dodaný nabíjecí kabel nebo kabely doporučené výrobcem. Viz oddíl Technické specifikace.
- Je-li nabíjecí kabel poškozený, musí být vyrazen.
- Tento spotřebič je nutné při vyjímání baterie vypnout.

#### Bezpečnostní pokyny k baterii

- **Nebezpečí výbuchu!** Nevystavujte baterie ani zařízení extrémním teplotám, například přímému slunečnímu světlu nebo ohni. Nepokládejte výrobek na topný zdroj.
- Před likvidací je nutné baterie ze spotřebiče vyjmout. Vestavěnou baterii nevyjímejte sami! Předejte spotřebič kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- Jakmile je baterie Li-ion plně nabitá, odpojte od spotřebiče nabíjecí kabel. Nenechávejte spotřebič zapojený po delší dobu.
- Tento spotřebič smí být napájen pouze při bezpečném a velmi nízkém napětí odpovídajícímu označení na spotřebiči.
- Vestavěnou lithium-iontovou baterii znovu nabijte do 6 měsíců, abyste ochránili životní cyklus baterie, když nebudete výrobek delší dobu používat.

#### Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze k vážení potravin při profesionálním použití.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje.
- Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

#### Velké digitální měřítko

Stupnice je vybavena energeticky úsporným LCD displejem, který je snadno čitelný.

#### Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (je-li k dispozici).

- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený. V případě jakéhokoli poškození okamžitě kontaktujte dodavatele a spotřebič NEPOUŽÍVEJTE.
- Očistěte vážící plošinu mírně navlhčeným hadříkem.
- Spotřebič nabíjete, dokud se vestavěná lithium-iontová baterie zcela nenabije.
- Stiskněte tlačítko "⊙". Stupnice je nyní připravena k použití.

#### Návod k obsluze

##### Vážení

- Pro dosažení optimálních výsledků umístěte váhu na rovný povrch.
- Zapněte váhu stisknutím tlačítka "⊙", na displeji se zobrazí „0.00“ a váha je nyní připravena k použití.
- Vyberte požadovanou měřicí jednotku stisknutím tlačítka "⊕". Tímto způsobem si můžete vybrat mezi g, oz, lb, kg a mL.
- Položte prázdnou misku nebo nádobu na váhu. Na displeji se nyní zobrazí hmotnost mísy nebo nádoby.
- Stisknutím tlačítka „TARE“ vynulujte váhu na „0.0“.
- Vložte vážený produkt do mísy nebo nádoby a na displeji odečtete jeho hmotnost.
- Různé produkty můžete vážit ve stejné míse stisknutím tlačítka „TARE“ po přidání každého produktu, čímž se displej pokaždé resetuje na „0“. Nezapomeňte nepřekračovat maximální hmotnost 10 kg.
- Vypněte váhu stisknutím tlačítka „⊙“ na déle než 2 sekundy.
- Pokud váhu nepoužijete po dobu 2 minut, automaticky se vypne.

#### Slabá baterie

Když vestavěná lithium-iontová baterie dochází, na displeji se zobrazí „L0“. Váhu nabijte včas.

#### Přetížení

Maximální hmotnost váhy je 10 kg, při přetížení se na displeji zobrazí „0\_Ld“. Přetížení váhy může trvale poškodit váhu.

#### Technické specifikace

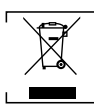
Maximální nosnost: 10 kg  
Absolvent: 1 g  
Výkon: Vestavěná dobíjecí 3,7V lithium-iontová baterie  
Jednotka: g, oz, lb, kg a mL  
Rozměry: 160 x 210 x (V)30 mm  
Kapacita lithium-iontové baterie: 400mAh  
Napětí lithium-iontové baterie: 3,7 V  
Vstupní napětí: 5V (⎓) 2A  
Polarita konektoru nabíjecího kabelu: - ⊕ +  
Vnitřní a vnější rozměr konektoru nabíjecího kabelu:  $\phi_{0.55mm}$  -  $\phi_{ID.2.1mm}$   
Provozní teplota: 0 °C-40 °C / 32 °F-104 °F

## Záruka

Jakákoliiv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

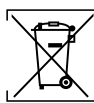
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumulátory, které nejsou součástí použitého zařízení, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

Hendi B.V.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## MAGYAR

### Precíziós konyhai mérleg 10 kg,

Hendi sz. 580028

#### Biztonsági utasítások

- A készülék nem megfelelő működése és helytelen használata súlyosan károsíthatja a készüléket.
- A készüléket csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkért.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülékházat.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék házába.
- Ne használja a készüléket, ha leesett vagy más

módon megsérült. Ha szükséges, ellenőriztesse és javíttassa egy tanúsított javítócéggel.

- Védje a töltőkábelt (mellékelve) a sérülésektől. Ne hagyja, hogy éles széleken lógjon, ne nyomja össze és ne hajlítsa meg, és tartsa távol forró felületektől.
- A készülék töltéséhez kizárólag a mellékelt töltőkábelt vagy a gyártó által ajánlott kábeleket használja. Lásd a műszaki adatokról szóló részt.
- Ha a töltőkábel megsérült, azt le kell selejtezni.
- Az akkumulátor eltávolításakor a készüléket ki kell kapcsolni.

#### Akkumulátorbiztonsági utasítások

- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki az elemeket vagy a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy tűznek. Ne helyezze a terméket hőforrásra.
- A leselejtezés előtt az elemeket ki kell venni a készülékből. Ne tegye ki a beépített akkumulátort! Vigye a készüléket szakképzett szakemberhez.
- Az elemeket biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- Amint a Li-ion akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki a töltőkábelt a készülékből. Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig bedugva.
- Ezt a készüléket csak a készüléken található jelzésnek megfelelő biztonsági extra alacsony feszültségen szabad üzemeltetni.
- Töltse fel újra a beépített Li-ion akkumulátort 6 hónapon belül, hogy megvédje az akkumulátor élettartamát, amikor hosszabb ideig nem fogja használni a terméket.


#### Rendeltetészerű használat

- A készülék kizárólag professzionális használatra készült.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetészerű használatának minősül.
- A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

#### Nagy digitális skála

A mérleg energiatakarékos LCD-kijelzővel van felszerelve, és könnyen olvasható.




#### Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát (ha van).
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e. Sérülés esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz, és NE használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a súlyzóplatformot enyhén nedves ruhával.
- Töltse fel a készüléket, amíg a beépített Li-ion akkumulátor teljesen fel nem töltődik.
- Nyomja meg a „” gombot. A mérleg ekkor használatra kész.

#### Üzemeltetési utasítások

##### Mérlegelés

- Az optimális eredmény érdekében helyezze a mérleg sík felületre.

- A „” gomb megnyomásával kapcsolja be a mérleget. A kijelzőn megjelenik a „0.00” felirat, és a mérleg készen áll a használatra.
- A „” gomb megnyomásával válassza ki a kívánt mérlegkegységet. Így választhat a g, oz, lb, kg és ml között.
- Helyezzen egy üres edényt vagy edényt a mérlegre. A kijelző most a tál vagy a tartály súlyát mutatja.
- Nyomja meg a „TARE” gombot a skála „0.0” értékre történő visszaállításához.
- Helyezze a mérendő terméket a tálba vagy tartályba, és olvassa le a súlyát a kijelzőn.
- Az egyes termékek hozzáadása után a „TARE” gomb megnyomásával mérlegheti a különböző termékeket, amelyek minden egyes alkalommal „0”-ra állítják vissza a kijelzőt. Ne feledje, hogy ne lépje túl a 10 kg-os maximális súlyt.
- Kapcsolja ki a mérleget a „” gomb több mint 2 másodpercig tartó megnyomásával.
- Ha 2 percig nem használja a mérleget, az automatikusan kikapcsol.

#### Lemerült akkumulátor

Amikor a beépített Li-ion akkumulátor lemerül, a kijelzőn az „L0” felirat jelenik meg. Lőben töltsse fel a mérleget.

#### Túlterhelés

A mérleg maximális súlya 10 kg, túlterhelés esetén a kijelzőn a „0\_Ld” felirat jelenik meg. A mérleg túlterhelése tartósan károsíthatja a mérleget.

#### Műszaki adatok

Maximális kapacitás: 10 kg

Végzettség: 1 g


Teljesítmény: Beépített 3,7 V-os lítium-ion akkumulátor


Egység: g, oz, lb, kg és ml

Méretek: 160x210x(Ma)30 mm

Lítiumionos akkumulátor kapacitása: 400mAh

Li-ion akkumulátor feszültség: 3,7 V

Bemeneti feszültség: 5V  2A

A töltőkábel csatlakozójának polaritása:  +

A töltőkábel csatlakozójának belső és külső mérete:  0.0, 5.5 mm

Üzemi hőmérséklet: 0 °C-40 °C / 32 °F-104 °F

#### Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használtak fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés

nélküli módosítására.

#### Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Kérjük, hogy a használt berendezésben nem található elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint a használt berendezésből megsemmisítés nélkül kivehető lámpákat a használt berendezéstől nem roncsoló módon válassza el, mielőtt visszahelyezné azokat egy gyűjtőpontban. Kivéve, ha a használt berendezést elválasztották az ismételt használatra való előkészítéshez.

Hendi B.V.

Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Ваги високої точності до 10 кг,

Генді No. 580028

#### Інструкції з техніки безпеки

- Неправильна робота приладу та неправильне користування ним можуть призвести до серйозного пошкодження приладу.
- Прилад можна використовувати лише з тією метою, з якою він був розроблений. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну внаслідок неправильної роботи та неправильного використання.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте жодні предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав або був іншим чином пошкоджений. Перевіряйте та ремонтуйте, якщо необхідно, сертифікованою ремонтною компанією.
- Захищайте зарядний кабель (в комплекті) від пошкодження. Не дозволяйте йому зависати через гострі краї, не стискайте та не згинайте його, а тримайте подалі від гарячих поверхонь.

- Для заряджання цього приладу використовуйте лише зарядний кабель, що входить до комплекту поставки, або кабелі, рекомендовані виробником. Див. розділ «Технічні характеристики».
- Якщо кабель для заряджання пошкоджений, його необхідно зішкребти.
- Цей прилад необхідно вимкнути під час виймання акумулятора.

#### Інструкції з безпеки акумулятора

- **Небезпека вихви!** Не піддавайте батареї або прилад впливу екстремальних температур, наприклад прямих сонячних променів або пожежі. Не кладіть виріб на джерело нагрівання.
- Перед утилізацією батареї необхідно вийняти з приладу. Не виймайте акумулятор, що вбудовується, самостійно! Принесіть прилад до кваліфікованого фахівця.
- Батареї слід утилізувати безпечно.
- Витягніть зарядний кабель із приладу, як тільки літій-іонна батарея буде повністю заряджена. Не залишайте прилад підключеним на тривалий час.
- Цей прилад повинен подаватися тільки при наднизькій напрузі, що відповідає маркуванню на приладі.
- Знову заряджайте літій-іонний акумулятор протягом 6 місяців, щоб захистити життєвий цикл акумулятора, коли ви не будете використовувати його протягом тривалого періоду часу.


#### Цільове використання

- Прилад призначений лише для професійного використання.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу.
- Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

#### Великий цифровий масштаб


Масштаб обладнано РК-дисплеєм, який легко читати.

#### Підготовка перед використанням

- Зніміть весь пакувальний матеріал та захисну плівку (якщо застосовно).
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений. У разі будь-яких пошкоджень негайно зверніться до постачальника та НЕ користуйтеся приладом.
- Очистіть платформу для зважування легкою вологою тканиною.
- Заряджайте прилад до повного заряджання літій-іонного акумулятора.
- Натисніть  кнопку «». Тепер ваги готові до використання.

#### Інструкції з експлуатації

##### Зважування

- Для отримання оптимальних результатів розмістіть шкалу на рівній поверхні.
- Увімкніть шкалу, натиснувши  кнопку «», на



дисплеї з'явиться „0.00“, і шкалу буде готово до використання.

- Виберіть потрібний вимірювальний пристрій, натиснувши кнопку «». Таким чином ви можете обирати між g, унції, lb, кг і мл.
- Встановіть порожню чашу або контейнер на шкалі. Тепер на дисплеї відобразиться вага чаші або контейнера.
- Натисніть кнопку «Тара», щоб скинути масштаб до «0,0».
- Помістіть продукт, який потрібно зважити, у чашу або контейнер і зчитайте його вагу на дисплеї.
- Ви можете зважити різні продукти в одній місці, натиснувши кнопку «Тара» після додавання кожного продукту, що щоразу скине значення на «0». Не забувайте перевищувати максимальну вагу 10 кг.
- Щоб вимкнути шкалу, натисніть і утримуйте кнопку «» упродовж 2 секунд.
- Якщо ви не використовуєте шкалу протягом 2 хвилин, вона вимкнеться автоматично.

### Низький заряд батареї

Коли вбудований літій-іонний акумулятор розряджений, на дисплеї відображається «L0». Зарядіть шкалу вчасно.

### Перевантаження

Максимальна вага ваг становить 10 кг, при перевантаженні на дисплеї відображається «0\_Ld». Перевантаження ваг може пошкодити шкалу назавжди.

### Технічні характеристики

Максимальна місткість: 10 кг

Випуск: 1 г

Потужність: Вбудований перезаряджуваний літій-іонний елемент живлення 3,7 В

Одиниця: г, унції, фунти, кг і мл.

Розмір: 160x210x(H)30 мм

Ємність літій-іонного акумулятора: 400mAh

Напруга літій-іонного акумулятора: 3,7 В

Вхідна напруга: 5V 2A

Полярність роз'єму зарядного кабелю: - +

Внутрішній і зовнішній розміри з'єднувача зарядного кабелю: ID: 2.1 mm

Робоча температура: 0°C-40°C / 32°F-104°F

### Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагається за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право зміню-

вати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

### Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему

Будь ласка, неруйнівно відокремлюйте відпрацьовані акумулятори та акумулятори, які не входять до комплексу використаного обладнання, а також лампи, які можна зняти з використаного обладнання, не знищуючи його, від використаного обладнання перед поверненням у пункт прийому. Якщо використане обладнання не розділено для підготовки до повторного використання.

Генд Б.В.

Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## EESTI KEEL

### Ülitäpne kaal, maksimaalne kaal 10 kg, Kuulutusnumber 580028

#### Ohutusjuhised

- Vale kasutamine ja seadme vale kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada.
- Seadet võib kasutada ainult selleks otstarbeks, milleks see on mõeldud. Tootja ei võta mingit vastutust kahjude eest, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutusest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusist eivada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud või muul viisil kahjustatud. Laske seda vajaduse korral kontrollida ja remontida sertifitseeritud parandusfirmal.
- Kaitske laadimiskaablit (kaasas) kahjustuste eest. Ärge laske sel rippuda üle teravate servade, ärge seda pigistage ega painutage ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest.
- Kasutage seadme laadimiseks ainult kaasasole-

vat laadimiskaablit või tootja soovitatud kaablit. Vt tehniliste andmete jaotist.

- Kui laadimiskaabel on kahjustatud, tuleb see ära visata.
- See seade tuleb aku eemaldamisel välja lülitada.

#### Aku ohutusjuhised

- **Plahvatusoht!** Ärge hoidke akusid ega seadet äärmuslike temperatuuride, näiteks otsese päikesevalguse või tule eest. Ärge asetage toodet soojusallikale.
- Enne patareide äraviskamist tuleb need seadmet eemaldada. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- Eemaldage laadimiskaabel seadmet kohe, kui liitium-ioonaku on täis laetud. Ärge jätke seadet pikemaks ajaks vooluvõrku.
- Seda seadet võib tarnida ainult sellise madala pingega, mis vastab seadme märgistusele.
- Laadige sisseehitatud liitium-ioonakut 6 kuu jook-sul uuesti, et kaitsta aku kasutustsükli, kui te ei kasuta toodet pikka aega.

#### Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud ainult professionaalseks toidu kaalumiseks.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks.
- Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

#### Suur digitaalne skaala

Kaalul on lihtsalt loetav ja energiasäästlik LCD-ekraan.

#### Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu pakkematerjal ja kaitsekihi (kui see on olemas).
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata. Mis tahes kahjustuse korral võtke kohe ühendust tarnijaga ja ÄRGE seadet kasutage.
- Puhastage kaalumisplatvorm kergelt niisutatud lapiga.
- Laadige seadet, kuni sisseehitatud liitium-ioonaku on täielikult laetud.
- Vajutage nuppu ". Kaal on nüüd kasutamiseks valmis.

#### Kasutusjuhend

##### Kaalumine

- Parimate tulemuste saamiseks asetage skaala tasasele pinnale.
- Lülitage kaal sisse, vajutades nuppu ", ekraanile ilmub "0.00" ja kaal on nüüd kasutamiseks valmis.
- Valige soovitud mõõtühik, vajutades nuppu ". Sel viisil saate valida g, untsi, naela, kg ja ml vahel.
- Pange tühi anum või anum kaalule. Ekraan näitab nüüd nõu või anuma kaalu.
- Vajutage nuppu "TARE", et lähtestada kaal väärtusele "0.0".

- Asetage kaalutav toode kaussi või anumasse ja lugege väljapanekul olevat kaalu.
- Mitmesugust toodet saab kaaluda samas kausis, vajutades pärast iga toote lisamist nuppu "TARE", mis nullib iga kord näidiku nullini "0". Ärge ületage maksimaalset kaalu 10 kg.
- Lülitage kaal välja, vajutades üle 2 sekundi nuppu ".
- Kui te skaalat 2 minuti jooksul ei kasuta, lülitub see automaatselt välja.

#### Aku tühjenemine

Kui sisseehitatud liitium-ioonaku saab tühjaks, kuvatakse ekraanil "L0". Laadige kaal õigeaegselt.

#### Ülekoormus

Kaalu maksimaalne kaal on 10 kg, ülekoormuse korral kuvatakse näidikul "0\_Ld". Kaalu ületäitmine võib kaalu püsivalt kahjustada.

#### Tehnilised andmed

Maksimaalne kandevoime: 10 kg

Lõpetamine: 1g

Võimsus: Sisseehitatud laetav 3,7 V liitium-ioonaku

Üksus: g, untsi, naela, kg ja ml.

Mõõtmed: 160 x 210 x (H)30 mm

Liitium-ioonaku maht: 400mAh

Liitium-ioonaku pingeline: 3.7V

Sisendpinge: 5V 2A

Laadimiskaabli konnektori polaarsus: - +

Laadimiskaabli konnektori sise- ja välismõõt: ID: 2.1 mm

Töötemperatuur: 0 °F-40 °C / 32 °F-104 °F

#### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

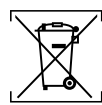
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

#### Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega seadmetele. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuidas võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust koha-

liku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Palun eraldage kasutatud patareid ja akud, mis ei ole kasutatud seadmetes kinni, samuti lambid, mida saab kasutada seadmetest ilma neid hävitamata eemaldada, kasutatud seadmetest enne nende kogumispunkti tagasipanekut. Kui kasutatud seadmed ei ole korduvaks kasutamiseks ettevalmistamiseks eraldatud.

Hendi B.V.

Tehnilist teavet ja vastusdeklaratsioone vt [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## LATVISKI

### Ļoti precīzi svāri, mēra līdz 10 kg, Hēndi Nr. 580028

#### Drošības norādījumi

- Nepareiza ierīces lietošana un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam nolūkam, kuram tā ir paredzēta. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē nekādus priekšmetus.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja nepieciešams, pārbaudiet un remontējiet sertificētā remonta uzņēmumā.
- Aizsargājiet uzlādes kabeli (iekļauts) pret bojājumiem. Neļaujiet tai karāties pāri asām malām, nesaspiediet vai nesāļiet to un neļaujiet tai saskarties ar karstām virsmām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto uzlādes kabeli vai kabelus ierīces uzlādesšanai. Skatiet tehnisko specifikāciju nodaļu.
- Ja uzlādes kabelis ir bojāts, tas ir jānomaina.
- Šai ierīcei jābūt izslēgtai, kad tiek izņemts akumulators.

#### Akumulatora drošības norādījumi

- **Sprādziena draudi!** Nepakļaujiet akumulatorus vai ierīci ekstrēmām temperatūrām, piemēram, tiešai saules gaismai vai aizdegšanās. Nenovietojiet produktu uz sildīšanas avota.
- Akumulatori ir jāizņem no ierīces pirms to izmešanas. Neizņemiet iebūvēto akumulatoru pašrocīgi! Nogādājiet ierīci pie kvalificēta speciālista.
- Akumulatori ir jāiznīcina drošā veidā.
- Tiklīdz litija jonu akumulators ir pilnībā uzlādēts, izņemiet uzlādes kabeli no ierīces. Neatstājiet ierīci pieslēgtu kontaktligzdai ilgāku laiku.
- Ierīci drīkst piegādāt tikai drošības nolūkos ar īpaši zemu spriegumu, kas atbilst ierīces marķējumam.
- Atkārtoti uzlādējiet iebūvēto litija jonu akumulatoru 6 mēnešu laikā, lai aizsargātu akumulatora kalpošanas laiku, ja ilgstoši neizmantojat ierīci.






## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai pārtikas svēršanai profesionālās darbības laikā.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu.
- Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Liels digitālais mērogs




Skala ir aprīkota ar viegli lasāmu un enerģiju taupošu šķidro kristālu displeju.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu iesaiņojuma materiālu un aizsargplēvi (ja tāda ir).
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Ja ierīce ir bojāta, nekavējoties sazinieties ar tās piegādātāju un NELIETOJIET to.
- Notīriet svaru noteikšanas platformu ar nedaudz mitru drānu.
- Uzlādējiet ierīci, līdz iebūvētais litija jonu akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Nospiediet taustiņu . Tagad skala ir gatava lietošanai.

## Lietošanas instrukcijas

### Svars

- Optimālam rezultātam uzlieciet skalu uz tīrzenas virsmas.
- Ieslēdziet skalu, nospiežot taustiņu , displejā parādīsies vērtība "0.00" un mērogs tagad ir gatavs lietošanai.
- Izvēlieties vajadzīgo mērierīci, nospiežot pogu .
- Tādējādi varat izvēlēties g, oz, lb, kg un ml.
- Uzstādiēt tukšu blodu vai tvertni uz svariem. Tagad displejā būs redzams trauka vai tvertnes svars.
- Nospiediet pogu **TARE** (Apkope), lai atiestatītu skalu uz "0.0".
- Novietojiet produktu svērtā stāvoklī blodā vai tvertnē un displejā nolasiet tā svaru.
- Jūs varat nosvērt dažādus produktus vienā un tajā pašā blodā, nospiežot pogu **TARE** pēc katra produkta pievienošanas, kas katru reizi atiestatīs displeju uz "0". Atcerieties, ka nedrīkst pārņemt maksimālo svaru 10 kg.
- Ieslēdziet skalu, 2 sekundes nospiežot taustiņu .
- Ja skala netiek izmantota 2 minūtes, tā tiks automātiski izslēgta.




## Zems akumulatora uzlādes līmenis

Kad iebūvētais litija jonu akumulators izlādējas, displejā parādīsies „L0”. Uzlādējiet skalu laikā.

## Pārslodze

Skalas maksimālais svars ir 10 kg, ja ir pārsniegts, displejā būs redzams „0\_Ld”. Skalas pārslodze var neatgriezeniski sabojāt skalu.

## Tehniskās specifikācijas

Maksimālā celtpēja: 10 kg  
 Graduācija: 1 g  
 Jauda: lebvēts uzlādējams 3,7 V litija jonu akumulators  
 Iekārta: g, oz, lb, kg un ml.  
 Izmēri: 160x210x(H)30 mm  
 Litija jonu akumulatora kapacitāte: 400mAh  
 Litija jonu akumulatora spriegums: 3,7 V  
 Ieejas spriegums: 5V  2A  
 Uzlādes kabeļa savienotāja polaritāte:  +  
 Uzlādes kabeļa savienotāja iekšējie un ārējie izmēri:   
 Darba temperatūra: 0°C-40°C / 32°F-104°F

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Lūdz, neiznīciniet atsevišķas izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ievietoti lietotajā iekārtā, kā arī lampas, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, to neiznīcinot, pirms nogādājat atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

Hendi B.V.  
 Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## LIETUVIŲ

## 11m tikslios svarstykles, matuoja iki 10 kg, Hendi Nr. 580028

### Saugos nurodymai

- Netinkamai naudojant arba netinkamai naudojant prietaisą, jį galima smarkiai sugadinti.
- Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo numestas ar kitaip pažeistas. Jeigu reikia, atiduokite jį patikrinti ir suremontuoti sertifikuotai remonto įmonei.
- Apsaugokite įkrovimo kabelį (pridedamas) nuo sugadinimo. Neleiskite jam kabėti ant aštrių briaunų, nesuspauskite ir nelankstykite; laikykite jį atokiai nuo karštų paviršių.
- Šiam prietaisui įkrauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamą įkrovimo laidą arba laidus. Žr. techninės specifikacijos skyrių.
- Jei įkrovimo laidas pažeistas, jį būtina nugrandyti.
- Išimant akumuliatorių, prietaisą reikia išjungti.

### Baterijos saugos instrukcijos

- **Sprogimo pavojus!** Saugokite baterijas ar prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, pvz., tiesioginių saulės spindulių ar gaisro. Nedėkite gaminio ant šildymo šaltinio.
- Prieš išimant iš prietaiso, baterijas reikia išimti. Neišimkite akumulatoriaus patys! Atiduokite prietaisą kvalifikuotam specialistui.
- Akumuliatorių reikia saugiai pašalinti.
- Kai tik ličio jonų akumuliatorių bus visiškai įkrautas, atjunkite nuo prietaiso įkrovimo laidą. Nepalikite prietaiso prijungto ilgai laikui.
- Šis prietaisas turi būti tiekiamas tik saugiai, itin žema įtampa, atitinkančia prietaiso ženklinią.
- Įmontuojamą ličio jonų akumuliatorių vėl įkraukite per 6 mėnesius, kad apsaugotumėte akumulatoriaus naudojimo ciklą, kai neketinate ilgai naudoti gaminio.

### Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik profesionaliam maisto svariui skaičiuoti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas.
- Naudojotys yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.


### Didelis skaitmeninis dydis

Skalėje yra lengvai įskaitomas, energiją taupantis skystųjų kristalų ekranas.

### Paruošimas prieš naudojimą




- Nuimkite visas pakavimo medžiagas ir apsauginę plėvelę (jei taikoma).
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Pažeidus prietaisą, nedelsdami kreipkitės į tiekėją ir NE-

NAUDOKITE prietaiso.

- Svorio reguliavimo platformą valykite šiek tiek drėgna šluoste.
- Įkraukite prietaisą, kol ličio jonų akumuliatorius bus visiškai įkrautas.
- Paspauskite  mygtuką. Dabar skalė paruošta naudoti.

### Naudojimo instrukcijos

#### Svoris

- Noredami pasiekti optimalių rezultatų, padėkite svarstyklės ant lygaus paviršiaus.
- Skalę įjungsite paspausdami  mygtuką, ekrane bus parodyta „0.00“ ir skalė bus paruošta naudoti.
- Pasirinkite norimą matavimo vienetą paspausdami  mygtuką. Taip galite pasirinkti g, oz, svar., kg arba ml.
- Ant svarstyklių padėkite tuščią indą. Dabar ekrane bus rodomas indo ar talpyklės svoris.
- Paspauskite mygtuką **„TARE“**, kad nustatytumėte svarstyklės į „0.0“.
- Įdėkite norimą svėrti produktą į dubenį ar indą ir ekrane pasižiūrėkite jo svorį.
- Galite pasverti įvairius gaminius tame pačiame dubenyje, paspaudę mygtuką **„TARE“**, įdėję kiekvieną produktą, kuris kaskart rodyt „0“. Nepamirškite viršyti maksimalaus 10 kg svorio.
- Skalę išjunkite, paspaudę  mygtuką ir palaukę ilgiau nei 2 sekundes.
- Jei nenaudosite skalės 2 minutes, ji automatiškai išsijungs.



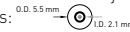
### Senka baterija

Kai sumontuotas ličio jonų akumuliatorius baigia išsekti, ekrane rodomas užrašas „L0“. Įkraukite skalę laiku.

### Perkrova

Maksimalus svarstyklių svoris yra 10 kg; perkrovus ekrane bus rodomas užrašas „0\_Ld“. Perkrovus svarstyklės, jos gali būti negrįžtamai sugadintos.

### Techninės specifikacijos

Maksimali specifikoji galia: 10 kg  
 Palaipsnis: 1 g  
 Maitinimas: Įmontuojamas įkraunamas 3,7 V ličio jonų akumuliatorius  
 Vienetas: g, oz, svar., kg ir ml.  
 Matmenys: 160 x 210 k. [A]30 mm  
 Ličio jonų akumulatoriaus talpa: 400mAh  
 Ličio jonų akumulatoriaus įtampa: 3,7 V  
 Įėjimo įtampa: 5V  2A  
 Įkrovimo laido jungties poliškumas:  +  
 Įkrovimo kabelio jungties vidinis ir išorinis matmenys:   
 Naudojimo temperatūra: 0 °C–40 °C / 32°F–104°F

### Garantija

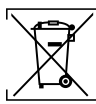
Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietai-

sas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijos be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisyklės. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologišį šalinimą tiesiogiai ar per įsėjimą sistema.



Prieš grąžindami panaudotą įrangą surinkimo punkte, nedestruktyviai atskirkite panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie nėra uždaryti naudotoje įrangoje, taip pat lempas, kurias galima išimti iš naudotos įrangos jos nesunaikinant. Jei naudojama įranga nėra atskirta, ją būtų galima paruošti pakartotiniam naudojimui.

Hendi B.V.  
 Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## PORTUGUÊS

## Escala de cozinha de precisão 10 kg, Hendi n.o 580028

### Instruções de segurança

- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificar-lo gravemente.
- O aparelho só pode ser utilizado para a finalidade para a qual foi concebido. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de um funcionamento incorreto e de uma utilização incorreta.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho.
- Não insira quaisquer objetos na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído ou se estiver danificado. Mandar verificar e reparar, se necessário, por uma empresa de reparação certificada.
- Projete o cabo de carregamento (incluído) contra danos. Não o deixe pendurado sobre extremidades

afiadas, não o aperte nem dobre e mantenha afastado de superfícies quentes.

- Utilize apenas o cabo de carregamento fornecido ou os cabos recomendados pelo fabricante para carregar este aparelho. Consulte a secção de especificações técnicas.
- Se o cabo de carregamento estiver danificado, tem de ser eliminado.
- Este aparelho deve ser desligado quando retirar a bateria.

#### Instruções de segurança da bateria

- **Perigo de explosão!** Não exponha as baterias ou o aparelho a temperaturas extremas, como luz solar direta ou incêndio. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- As pilhas têm de ser retiradas do aparelho antes de serem eliminadas. Não retire a bateria de encastrar! Leve o aparelho a um profissional qualificado.
- As baterias devem ser eliminadas em segurança.
- Retire o cabo de carregamento do aparelho assim que a bateria de iões de lítio estiver totalmente carregada. Não deixe o aparelho ligado durante muito tempo.
- Este aparelho só deve ser alimentado com tensão extra-baixa de segurança correspondente à marcação no aparelho.
- Recarregue novamente a bateria de iões de lítio incorporada no prazo de 6 meses para proteger o ciclo de vida da bateria quando não vai utilizar o produto durante um longo período de tempo.

#### Utilização prevista

- O aparelho destina-se apenas à ponderação dos alimentos em utilização profissional.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo.
- O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

#### Grande escala digital

A balança está equipada com ecrã LCD de fácil leitura e poupança de energia.

#### Preparação antes da utilização

- Remova todo o material de embalagem e película de proteção [se aplicável].
- Verifique se o aparelho não está danificado. Em caso de danos, contacte imediatamente o fornecedor e NÃO utilize o aparelho.
- Limpe a plataforma de pesagem com um pano ligeiramente humedecido.
- Carregue o aparelho até a bateria de iões de lítio integrada estar totalmente carregada.
- Prima o botão "⊕". A balança está agora pronta a ser utilizada.

#### Instruções de funcionamento

##### Pesagem

- Para obter os melhores resultados, coloque a balança numa superfície plana.

- Ligue a escala premindo o botão "⊕", aparece um "0.00" no visor e a escala está agora pronta para ser utilizada.
- Selecione a unidade de medição pretendida premindo o botão "⊖". Desta forma, pode escolher entre g, oz, lb, kg e ml.
- Coloque uma taça ou recipiente vazio na balança. O visor irá agora indicar o peso da taça ou recipiente.
- Prima o botão "TARE" para repor a escala para "0.0".
- Coloque o produto a ser pesado na taça ou recipiente e leia o seu peso no expositor.
- Pode pesar vários produtos na mesma taça premindo o botão "TARE" depois de adicionar cada produto, o que irá repor o expositor para "0" de cada vez. Lembre-se de não exceder o peso máximo de 10 kg.
- Desligue a balança premindo o botão "⊕" durante mais de 2 segundos.
- Se não utilizar a balança durante 2 minutos, esta desliga-se automaticamente.


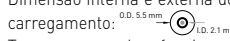
#### Bateria fraca

Quando a bateria de iões de lítio incorporada estiver a ficar sem energia, o visor mostrará "LO". Recarregue a balança a tempo.

#### Sobrecarga

O peso máximo da balança é de 10 kg, quando sobrecarregado o visor mostrará "0\_Ld". Sobrecarregar a balança pode danificá-la permanentemente.

#### Especificações técnicas

Capacidade máxima: 10 kg  
Graduação: 1g  
Potência: Bateria de iões de lítio recarregável de 3,7 V incorporada  
Unidade: g, oz, lb, kg e ml.  
Dimensão: 160x210x(A)30 mm  
Capacidade da bateria de iões de lítio: 400mAh  
Tensão da bateria de iões de lítio: 3,7V  
Tensão de entrada: 5V(⎓) 2A  
Polaridade do conector do cabo de carregamento:   
Dimensão interna e externa do conector do cabo de carregamento:   
Temperatura de funcionamento: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Garantia

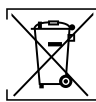
Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento

contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

#### Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Separe, de forma não destrutiva, as baterias gastas e os acumuladores que não estão fechados no equipamento usado, bem como as lâmpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruir, do equipamento usado antes de o devolver num ponto de recolha. A menos que o equipamento usado seja separado para prepará-lo para reutilização.

Hendi B.V.

Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ESPAÑOL

### Báscula de cocina de precisión 10 kg, N.o Hendi 580028

#### Instrucciones de seguridad

- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente.
- El aparato solo puede utilizarse para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños como resultado de un funcionamiento incorrecto y un uso incorrecto.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato si se ha caído o está dañado. Haga que una empresa de reparación certificada lo revise y repare, si es necesario.
- Proteja el cable de carga (incluido) contra daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados, no lo apriete ni lo doble y manténgalo alejado de superficies calientes.
- Utilice únicamente el cable de carga suministrado

o los cables recomendados por el fabricante para cargar este aparato. Consulte la sección de especificaciones técnicas.

- Si el cable de carga está dañado, debe desecharse.
- Este aparato debe apagarse al retirar la batería.

#### Instrucciones de seguridad de la batería

- **¡Peligro de explosión!** No exponga las baterías ni el aparato a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlas. ¡No retire usted mismo la batería incorporada! Lleve el aparato a un profesional cualificado.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- Retire el cable de carga del aparato tan pronto como la batería de iones de litio esté completamente cargada. No deje el aparato enchufado durante mucho tiempo.
- Este aparato solo debe suministrarse a una tensión de seguridad extrabaja que corresponda a la marca del aparato.
- Vuelva a cargar la batería de iones de litio incorporada en un plazo de 6 meses para proteger el ciclo de vida de la batería cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

#### Uso previsto

- El aparato está diseñado únicamente para ponderar alimentos en uso profesional.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo.
- El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

#### Gran escala digital

La báscula está equipada con una pantalla LCD fácil de leer que ahorra energía.

#### Preparación antes del uso

- Retire todo el material de embalaje y la película de protección (si procede).
- Compruebe que el aparato no presenta daños. En caso de daños, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente y NO utilice el aparato.
- Limpie la plataforma de pesas con un paño ligeramente humedecido.
- Cargue el aparato hasta que la batería de iones de litio integrada esté completamente cargada.
- Pulse el botón "⊕". La báscula ya está lista para su uso.

#### Instrucciones de funcionamiento

##### Pesaje

- Para obtener resultados óptimos, coloque la báscula sobre una superficie plana.
- Encienda la báscula pulsando el botón "⊕". Aparecerá un "0,00" en la pantalla y la báscula estará lista para su uso.
- Seleccione la unidad de medida deseada pulsando el botón "⊖". De esta forma, puede elegir entre

g, oz, lb, kg y ml.

- Coloque un recipiente vacío en la báscula. La pantalla indicará ahora el peso del recipiente.
- Pulse el botón "TARE" para restablecer la escala a "0.0".
- Coloque el producto que se va a pesar en el recipiente o recipiente y lea su peso en la pantalla.
- Puede pesar varios productos en el mismo recipiente pulsando el botón "TARE" después de añadir cada producto, lo que restablecerá la pantalla a "0" cada vez. Recuerde no superar el peso máximo de 10 kg.
- Apague la báscula pulsando el botón "⊕" durante más de 2 segundos.
- Si no utiliza la báscula durante 2 minutos, se apagará automáticamente.

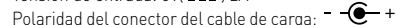
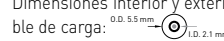
#### Batería baja

Cuando la batería de iones de litio incorporada se esté quedando sin batería, la pantalla mostrará "LO". Recargue la báscula a tiempo.

#### Sobrecarga

El peso máximo de la báscula es de 10 kg; cuando esté sobrecargada, la pantalla mostrará "0\_Ld". La sobrecarga de la báscula puede dañarla permanentemente.

#### Especificaciones técnicas

Capacidad máxima: 10 kg  
Graduación: 1 g  
Potencia: Bateria recargable integrada de iones de litio de 3,7 V  
Unidad: g, oz, lb, kg y ml.  
Dimensiones: 160 x 210 x [alto]30 mm  
Capacidad de la batería de iones de litio: 400mAh  
Tensión de la batería de iones de litio: 3,7 V  
Tensión de entrada: 5V(⎓) 2A  
Polaridad del conector del cable de carga:   
Dimensiones interior y exterior del conector del cable de carga:   
Temperatura de funcionamiento: 0 °C-40 °C / 32 °F-104 °F

#### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo). De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

Hendi B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENSKÝ

Váha s vysokou presnosťou do 10 kg,

Č. vendí 580028

### Bezpečnostné pokyny

- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič.
- Spotrebič sa smie používať len na účely, na ktoré bol navrhnutý. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol alebo je inak poškodený. Nechajte ho skontrolovať a opraviť, ak je to potrebné, certifikovanou servisnou spoločnosťou.
- Chráňte nabíjací kábel (súčasť dodávky) pred poškodením. Nedovoľte, aby visel cez ostré hrany, nestláčajte ani neohýbajte ho a nepribližujte sa k horúcim povrchom.
- Na nabíjanie tohto spotrebiča používajte iba dodaný nabíjací kábel alebo káble odporúčané výrobcom. Pozrite si časť Technické špecifikácie.
- Ak je nabíjací kábel poškodený, musí sa zlikvidovať.
- Pri vyberaní akumulátora musíte spotrebič vypnúť.

## Bezpečnostné pokyny pre batériu

- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Batérie ani spotrebič nevystavujte extrémnym teplotám, napríklad priamemu slnečnému žiareniu alebo ohňu. Produkt neumiestňujte na zdroj tepla.
- Pred likvidáciou spotrebiča sa batérie musia vybrať zo spotrebiča. Vstavanú batériu nevyberajte sami! Prineste spotrebič kvalifikovanému odborníkovi.
- Batérie treba bezpečne zlikvidovať.
- Keď je lítium-iónová batéria úplne nabitá, ihneď odpojte nabíjací kábel od spotrebiča. Spotrebič ne nechávajte pripojený dlhšiu dobu.
- Tento spotrebič sa smie napájať len pri bezpečnostnom veľmi nízkom napätí, ktoré zodpovedá označeniu na spotrebiči.
- Vstavanú lítium-iónovú batériu znovu nabite do 6 mesiacov, aby ste chránili životnosť batérie, keď výrobok nebudete používať dlhší čas.


### Zamýšľané použitie

- Spotrebič je určený iba na meranie hmotnosti potravín pri profesionálnom používaní.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia.
- Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

### Veľká digitálna škála



Táto váha je vybavená a ľahko čitateľným, energeticky úsporným LCD displejom.

### Príprava pred použitím


- Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu (ak je k dispozícii).
- Skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa okamžite obráťte na dodávateľa a spotrebič NEPOUŽÍVAJTE.
- Vázičku plošinu vyčistite mierne navlhčenou handričkou.
- Spotrebič nabíjajte, kým sa úplne nenabije vstavaná lítium-iónová batéria.
- Stlačte tlačidlo „“. Váha je teraz pripravená na použitie.

### Prevádzkové pokyny

#### Váženie

- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov položte váhu na rovný povrch.
- Zapnite váhu stlačením tlačidla „“, na displeji sa zobrazí „0.00“ a váha je pripravená na použitie.
- Stlačením tlačidla „“ vyberte požadovanú meraciu jednotku. Týmto spôsobom si môžete vybrať medzi g, oz, lb, kg a ml.
- Na váhu položte prázdnu nádobu alebo nádobu. Na displeji sa zobrazí hmotnosť misky alebo nádoby.
- Stlačením tlačidla „TARE“ [TARE] vynulujete mierku na hodnotu „0.0“.
- Produkt, ktorý chcete vážiť, vložte do misky alebo nádoby a na displeji odčítajte jeho hmotnosť.
- Rôzne výrobky v rovnakej miske môžete odvážiť stlačením tlačidla „TARE“ po pridaní každého výrobku, čím sa zakaždým resetuje zobrazenie na

„0“. Nezabudnite, že nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť 10 kg.

- Vypnite váhu stlačením tlačidla „“ na viac ako 2 sekundy.
- Ak váhu nepoužívate 2 minúty, automaticky sa vypne.

### Slabá batéria

Keď sa vstavaná lítium-iónová batéria vybije, na displeji sa zobrazí „L0“. Nabite váhu včas.

### Preťaženie

Maximálna hmotnosť váhy je 10 kg, pri preťažení sa na displeji zobrazí „0\_Ld“. Preťaženie váhy môže natrvalo poškodiť váhu.

### Technické špecifikácie

Maximálna nosnosť: 10 kg

Odstupňovanie: 1 g


Výkon: Vstavaná nabíjateľná 3,7 V lítium-iónová batéria

Jednotka: g, oz, lb, kg a ml.

Rozmery: 160 x 210 x(H)30 mm

Kapacita lítium-iónovej batérie: 400mAh

Napätie lítium-iónovej batérie: 3,7 V

Vstupné napätie: 5V () 2A

Polarita konektora nabíjacieho kábla: 

Vnútrotný a vonkajší rozmer konektora nabíjacieho kábla:  $0.55 \text{ mm} \times \text{ID. } 2.1 \text{ mm}$

Prevádzková teplota: 0 °C – 40 °C / 32 °F – 104 °F

### Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zod-

povednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Nedeštruktívne oddelte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho zničili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

Hendi B.V.

Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DANSK

Højpræcisionsskala, op til 10 kg,

Hendi nr. 580028

### Sikkerhedsanvisninger

- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert betjening og forkert brug.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Sæt ikke genstande ind i apparatets kabinet.
- Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt eller på anden måde er beskadiget. Få det om nødvendigt kontrolleret og repareret af et autoriseret reparationsfirma.
- Beskyt ladekablet (medfølger) mod skader. Lad den ikke hænge ud over skarpe kanter, klem eller bøj den ikke, og hold den ikke væk fra varme overflader.
- Brug kun det medfølgende ladekabel eller kablerne, der anbefales af producenten, til at oplade dette apparat. Se afsnittet om tekniske specifikationer.
- Hvis opladningskablet er beskadiget, skal det kasseres.
- Der skal slukkes for apparatet, når batteriet tages ud.

### Sikkerhedsanvisninger for batteri

- **Ekspløsningsfare!** Udsæt ikke batterier eller apparater for ekstreme temperaturer, f.eks. fra direkte sollys eller ild. Produktet må ikke anbringes på en varmekilde.
- Batterierne skal tages ud af apparatet, før det kasseres. Fjern ikke selv det indbyggede batteri! Bring apparatet til en kvalificeret fagperson.
- Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
- Fjern ladekablet fra apparatet, så snart Li-ion-batteriet er fuldt opladet. Lad ikke apparatet være tilsluttet i længere tid.
- Apparatet må kun forsynes med en ekstra lav sikkerhedsspænding, der svarer til mærket på apparatet.
- Genoplad det indbyggede Li-ion-batteri inden for 6

måneder igen for at beskytte batteriets levetid, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.


### Tilsigtet brug

- Apparatet er kun beregnet til vægtning af fødevarer ved professionel brug.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet.
- Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

### Stor digital skala




Vægten er udstyret med og letlæseligt, energibesparende LCD-display.

### Klargøring før brug

- Fjern al emballage og beskyttelsesfilm (hvis relevant).
- Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget. I tilfælde af skader skal du straks kontakte leverandøren og IKKE bruge apparatet.
- Rengør vægtplatformen med en let fugtig klud.
- Oplad apparatet, indtil det indbyggede Li-ion-batteri er fuldt opladet.
- Tryk på knappen „“. Vægten er nu klar til brug.

### Betjeningsvejledning

#### Vejning

- For at opnå optimale resultater skal skalaen placeres på en plan overflade.
- Tænd for vægten ved at trykke på „“. Der vises et „0.00“ på displayet, og vægten er nu klar til brug.
- Vælg den ønskede måleenhed ved at trykke på knappen „“. På denne måde kan du vælge mellem g, oz, lb, kg og ml.
- Sæt en tom skål eller beholder på vægten. Displayet viser nu skålens eller beholderens vægt.
- Tryk på knappen „TARE“ for at nulstille skalaen til „0.0“.
- Anbring produktet, der skal vejes, i skålen eller beholderen, og aflæs dets vægt på displayet.
- Du kan veje forskellige produkter i den samme skål ved at trykke på knappen „TARE“ efter tilføjelse af hvert produkt, hvilket vil nulstille displayet til „0“ hver gang. Husk ikke at overskride den maksimale vægt på 10 kg.
- Sluk for vægten ved at trykke på „“-knappen i mere end 2 sekunder.
- Hvis du ikke bruger vægten i 2 minutter, slukker den automatisk.

### Lavt batteriniveau

Når det indbyggede Li-ion-batteri er ved at løbe tør for strøm, viser displayet „L0“. Genoplad skalaen i tide.

### Overbelastning

Vægtens maksimale vægt er 10 kg. Når vægten er overbelastet, viser displayet „0\_Ld“. Overbelastning af vægten kan beskadige vægten permanent.



## Tekniske specifikationer

Maksimal kapacitet: 10 kg

Graduering: 1 g

Styrke: Indbygget genopladeligt 3,7 V Li-ion-batteri

Enhed: g, oz, lb, kg og ml.

Størrelse: 160x210x(H)30 mm

Li-ion-batteriets kapacitet: 400mAh

Li-ion-batterispænding: 3,7 V

Indgangsspænding: 5V [USB] 2A

Ladekabelstikkets polaritet:

Indvendig og udvendig dimension af opladerkabelstikket:

Driftstemperatur: 0°C-40°C / 32°F-104°F

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamlings og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Adskil brugte batterier og akkumulatører, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

Hendi B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SUOMALAINEN

**Erittäin tarkka asteikko, jopa 10 kg,**

**Hendi nro 580028**

**Turvallisuusohjeet**

- Laitteen virheellinen käyttö ja virheellinen käyttö voivat vaurioittaa laitetta vakavasti.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai väärästä käytöstä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloä itse.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Tarkastuta ja korjaa se tarvittaessa valtuutetun korjausyhtiön toimesta.
- Suojaa latausjohto (sisällytty toimitukseen) vaurioilta. Älä anna sen roikkua terävien reunojen yli, älä purista tai taivuta sitä ja pidä se kaukana kuumista pinnoista.
- Käytä tämän laitteen lataamiseen vain mukana toimitettua latausjohtoa tai valmistajan suosittelemia johtoja. Katso osaa Tekniset tiedot.
- Jos latausjohto on vaurioitunut, se on hävitettävä.
- Tämä laite on kytkettävä pois päältä, kun akkua irrotetaan.

## Akun turvallisuusohjeet

- Räjähdyksivaara!** Älä altista akkuja tai laitetta ääriämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslaitteen päälle.
- Paristot on poistettava laitteesta ennen sen hävittämistä. Älä irrota yhdysrakteista akkua itse! Anna laite ammattitaitoisen ammattilaisen tehtäväksi.
- Akut on hävitettävä turvallisesti.
- Irrota latausjohto laitteesta heti, kun litiumioniatku on latautunut täyteen. Älä jätä laitetta pistorasiaan pitkäksi aikaa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan erittäin alhaisella turvajännitteellä, joka vastaa laitteen merkintää.
- Lataa sisäinen litiumioniakku uudelleen 6 kuukauden sisällä akun käyttöön suojaamiseksi, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.

## Käyttötarkoitus

- Laitte on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi.
- Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

## Suuri digitaalinen mittakaava

Vaaka on varustettu helppolukuisella ja energialla säästävällä nestekidenäytöllä.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvo (jos soveltuu).
- Tarkista, että laite on ehjä. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteys toimittajaan, **ÄLÄKÄ** käytä laitetta.

- Puhdista painoalusta kostealla liinalla.
- Lataa laitetta, kunnes litiumioniakku on täysin latautunut.
- Paina painiketta
. Vaaka on nyt käyttövalmis.

## Käyttöohjeet

### Punnitus

- Parhaan tuloksen saat asettamalla vaa'an tasaiselle pinnalle.
- Ota asteikko käyttöön painamalla "0" -painiketta, näytölle tulee "0.00" ja asteikko on nyt käyttövalmis.
- Valitse haluttu mittayksikkö painamalla painiketta
. Tällä tavoin voit valita g-, oz-, lb-, kg- ja ml-arvot.- Aseta tyhjä kulho tai astia vaa'alle. Näytössä näkyy nyt kulho tai astian paino.
- Nollaa asteikko arvoon "0.0" painamalla "TARE" -painiketta.
- Aseta punnittava tuote kulhoon tai astiaan ja lue sen paino näytöstä.
- Voit punnita eri tuotteita samassa kulhossa painamalla "TARE" -painiketta jokaisen tuotteen lisäämisen jälkeen, jolloin näyttö nollautuu joka kerta. Älä ylitä 10 kg:n enimmäispainoa.
- Sammuta vaaka painamalla
 -painiketta yli 2 sekunnin ajan.- Jos vaakaa ei käytetä kahteen minuuttiin, se sammuu automaattisesti.

## Paristo vähissä

Kun sisäänrakennetun litiumioniakun virta loppuu, näytössä näkyy "LO". Lataa vaaka ajoissa.

## Ylikuormitus

Vaa'an enimmäispaino on 10 kg. Ylikuormittuna näytössä näkyy "0\_Ld". Vaa'an ylikuormitus voi vahingoittaa vaakaa pysyvästi.

## Tekniset tiedot

Enimmäiskapasiteetti: 10 kg

Valmistuminen: 1 g

Teho: Sisäänrakennettu ladattava 3,7 V:n litiumioniakku

Yksikkö: g, oz, lb, kg ja ml.

Mitat: 160 x 210 x (korkeus) 30 mm

Litiumioniakun kapasiteetti: 400mAh

Litiumioniakun jännite: 3,7 V

Tulojännite: 5V [USB] 2A -YHDISTELMÄÄ

Latauskaapelin liittimen napaisuus:

Latauskaapelin liittimen sisä- ja ulkomitat:

Käyttölämpötila: 0°C-40°C / 32°F-104°F

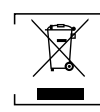
## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan

ostotosite (esim. kuitti).

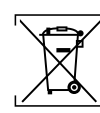
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävitäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle.

Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytetty laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan poistaa käytetystä laitteesta tuhoamalla sitä, käytetystä laitteesta ennen sen palautamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyä laitteistoa ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

Hendi B.V. (mustahoinen)

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NORSK

**Svært nøyaktig, opptil 10 kg,**

**Hendi nr. 580028**

**Sikkerhetsinstruksjoner**

- Feil bruk og feil bruk av produktet kan føre til alvorlig skade på apparatet.
- Apparatet må kun brukes til det formålet det er beregnet for. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som følge av feil bruk og feil bruk.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned eller er skadet på annen måte. Få den kontrollert og reparert, og nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Beskytt ladekabelen (inkludert) mot skader. Ikke la den henge over skarpe kanter, ikke klem eller bøy den, og hold den unna varme overflater.
- Bruk kun den medfølgende ladekabelen eller kablene som anbefales av produsenten for å lade dette apparatet. Se avsnittet om tekniske spesifikasjoner.
- Hvis ladekabelen er skadet, må den vrakes.
- Denne apparatet må slås av når du tar ut batteriet.

## Instruksjoner for batterisikkerhet

- Ekspløsjonsfare!** Ikke utsett batteriene eller apparatet for ekstrem temperatur, slik som direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
- Batteriene må fjernes fra produktet før det kastes. Ikke fjern batteriet selv! Ta med apparatet til en kvalifisert fagperson.
- Batteriene skal avhendes på en sikker måte.
- Fjern ladekabelen fra apparatet så snart Li-ion-batteriet er fulladet. Ikke la apparatet være tilkoblet i lengre tid.
- Denne apparatet må kun forsynes med sikkerhetsmessig ekstra lav spenning som samsvarer med merkingen på apparatet.
- Lad opp det innebygde Li-ion-batteriet igjen innen 6 måneder for å beskytte levetiden til batteriet når du ikke skal bruke produktet på lang tid.

## Tiltenkt bruk

- Apparatet er kun beregnet på matvekt ved profesjonell bruk.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet.
- Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

## Stor digital skala

Skalaen er utstyrt med et LCD-display som er lett å lese og som er energibesparende.

## Klargjøring før bruk

- Fjern alt pakningsmateriale og beskyttelsesfilm (hvis aktuelt).
- Kontroller at produktet ikke er skadet. I tilfelle av skade, ta kontakt med leverandøren umiddelbart og IKKE bruk apparatet.
- Rengjør vektplattformen med en lett fuktet klut.
- Lad opp produktet til det innebygde Li-ion-batteriet er fulladet.
- Trykk på knappen "0"
. Vekten er nå klar til bruk.

## Bruksanvisning

### Veiling

- For optimale resultater, plasser vekten på en flat overflate.
- Slå på vekten ved å trykke på knappen "0"
, en "0.00" vises på displayet og vekten er nå klar til bruk.- Velg ønsket måleenhet ved å trykke på knappen "g"
. På denne måten kan du velge mellom g, oz, lb, kg og ml.- Sett en tom bolle eller beholder på vekten. Displayet vil nå indikere vekten av bollen eller beholderen.
- Trykk på knappen "TARE" for å tilbakestille vekten til "0.0".
- Plasser produktet som skal veies i bollen eller beholderen og les av vekten på displayet.
- Du kan veie ulike produkter i samme skål ved å trykke på "TARE" etter å ha lagt til hvert produkt, som tilbakestiller displayet til "0" hver gang. Husk



å ikke overskride maksimumsvekten på 10 kg.

- Slå av vekten ved å trykke på knappen "Ⓞ" i mer enn 2 sekunder.
- Hvis du ikke bruker vekten på 2 minutter, vil den slå seg av automatisk.

#### Lavt batteri

Når det innebygde Li-ion-batteriet går tomt for strøm, viser displayet "L0". Lad opp vekten i tide.

#### Overbelastning

Maksimal vekt på vekten er 10 kg, når den er overbelastet vil displayet vise "0\_Ld". Overbelastning av vekten kan skade vekten permanent.

#### Tekniske spesifikasjoner

Maksimal kapasitet: 10 kg

Uteksaminering: 1 g

Effekt: Innebygd oppladbart 3,7 V Li-ion-batteri

Enhet: g, oz, lb, kg og ml.

Mål: 160x210x(H)30 mm

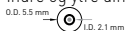
Li-ion batterikapasitet: 400mAh

Li-ion batterispennning: 3,7 V

Inngangsspenning: 5V (---) 2A

Polariteten til ladekabelkontakt: 

Indre og ytre dimensjon på ladekabelkontakt:



Driftstemperatur: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

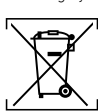
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

#### Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlings- og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et

offentlig system.



Vennligst ikke-destruktivt atskilt brukte batterier og akkumulatorer som ikke er innelukket i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

Hendi BV

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENŠČINA

### Lestvica visoke natančnosti, do 10 kg,

Št. Hendi 580028

#### Varnostna navodila

- Nepravilna uporaba in neustrezna uporaba naprave lahko povzroči resno poškodbo naprave.
- Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila oblikovana. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilnega delovanja ali napačne uporabe.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla ali je kako drugače poškodovana. Pregledati in po potrebi popraviti v pooblaščenem podjetju za popravilo.
- Polnilni kabel (priložen) zaščitite pred poškodbami. Pazite, da ne visi na ostrih robovih, ga ne stiskajte ali upogibajte in ne približujte vročim površinam.
- Napravo polnite le s priloženim polnilnim kablom ali s priloženimi kabli, ki jih priloženo proizvajalec. Glejte poglavje Tehnične specifikacije.
- Če je polnilni kabel poškodovan, ga morate odrezati.
- Pri odstranjevanju baterije mora biti ta naprava izklopljena.

#### Varnostna navodila za akumulator

- **Nevarnost eksplozije!** Baterij ali naprave ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, kot je neposredna sončna svetloba ali ogenj. Izdelka ne postavljajte na grelni vir.
- Akumulatorske baterije je treba odstraniti iz naprave, preden se odrgajo. Vgradne baterije ne odstranjujte sami! Napravo prinesite usposobljenemu strokovnjaku.
- Akumulatorske baterije varno zavržite.
- Polnilni kabel odstranite iz naprave takoj, ko je litij-ionska baterija povsem napolnjena. Naprave ne pustite priključene dalj časa.
- Napravo je dovoljeno dovajati samo ob varnostni zelo nizki napetosti, ki ustreza oznaki na napravi.
- Vgrajeno litij-ionsko baterijo znova napolnite v 6 mesecih, da zaščitite živiljenjski cikel baterije, ko je ne boste dalj časa uporabljali.

#### Namen uporabe

- Naprava je namenjena izključno za profesionalno uporabo.

- Upravljanje naprave za kakršnen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave.
- Uporabnik je izključno odgovoren za neustrezno uporabo naprave.

#### Velik digitalni obseg

Merilna skala je opremljena z LCD-prikazovalnikom za varčevanje z energijo, ki je preprost za branje.

#### Priprava pred uporabo

- Odstranite ves embalažni material in zaščitno folijo (če je primerno).
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana. V primeru poškodbe se takoj obrnite na dobavitelja in naprave NE uporabljajte.
- Težavno ploščad očistite z rahlo navlaženo krpo.
- Napravo polnite, dokler se litij-ionska akumulatorska baterija povsem ne napolni.
- Pritisnite gumb »Ⓞ«. Lestvica je zdaj pripravljena na uporabo.

#### Navodila za uporabo

##### Tehtkanje

- Za najboljše rezultate postavite tehtnico na ravno površino.
- S pritiskom na gumb »Ⓞ« »vklopite tehtnico. Na zaslonu se prikaže „0.00“ in lestvica je zdaj pripravljena za uporabo.
- Izberite želeno merilno enoto s pritiskom na gumb »Ⓞ«. Na ta način lahko izberate med g, oz, lb, kg in ml.
- Na tehtnico postavite prazno posodo ali posodo. Na prikazovalniku se bo prikazala teža posode ali posode.
- Pritisnite gumb »TARE« [TARE] za ponastavitev lestvice na »0.0«.
- Izdelek, ki ga želite tehtati, položite v posodo ali posodo in odčitajte njegovo težo na prikazovalniku.
- Različne izdelke lahko tehtate v isti posodi tako, da pritisnete gumb »TARE« [TARE ], potem ko dodate posamezno izdelek, s čimer prikazovalnik ponastavi na »0«. Ne pozabite, da ne prekoračite največje teže 10 kg.
- S pritiskom na tipko »Ⓞ« »za 2 sekundi izklopite tehtnico.
- Če tehtnice ne uporabljate 2 minuti, se bo samodejno izklopila.

#### Baterija je skoraj prazna

Ko se vgrajena litij-ionska baterija izklopi, se na zaslonu prikaže »L0«. Napolnite lestvico pravočasno.

#### Preobremenitev

Največja teža lestvice je 10 kg. Ko je preobremenjena, se na prikazovalniku prikaže »0\_Ld«. Preobremenitev tehtnice lahko trajno poškoduje tehtnico.

#### Tehnične specifikacije

Največja nosilnost: 10 kg

Prehod: 1 g

Moč: Vgrajena polnilna 3,7-voltna Li-ionska baterija


Enota: g, oz, lb, kg in ml.


Mera: 160 x 210 x (H)30 mm

Zmogljivost litij-ionske baterije: 400mAh

Napetost litij-ionske baterije: 3,7 V

Vhodna napetost: 5V (---) 2A

Polarnost priključka kabla za polnjenje: 

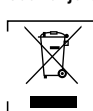
Notranja in zunanja dimenzija priključka polnilnega kabla: 

Delovna temperatura: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

#### Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto.

Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagal ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, pa tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirnem mestu. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

Hendi B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SVENSKA

### Högpresionsskala, upp till 10 kg,

Hendi nr. 580028

#### Säkerhetsinstruktioner

- Felaktig funktion och felaktig användning av produkten kan orsaka allvarliga skador på produkten.
- Produkten får endast användas för det ändamål

den är avsedd för. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning och felaktig användning.

- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in några föremål i apparatens hölje.
- Använd inte apparaten om den har tappats eller skadats på annat sätt. Låt ett certifierat reparationsföretag kontrollera och reparera den vid behov.
- Skydda laddningskabeln (medföljer) mot skador. Låt den inte hänga över vassa kanter, kläm eller böj den inte och håll den borta från heta ytor.
- Använd endast den medföljande laddningskabeln eller de kablar som rekommenderas av tillverkaren för att ladda apparaten. Se avsnittet tekniska specifikationer.
- Om laddningskabeln är skadad måste den kasseras.
- Apparaten måste stängas av när batteriet tas ut.

#### Batterisäkerhetsanvisningar

- **Explosionsrisk!** Utsätt inte batterier eller apparater för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solljus eller eld. Placera inte produkten på en värmekälla.
- Batterierna måste tas ut ur apparaten innan de kasseras. Ta inte bort det inbyggda batteriet själv! Ta med produkten till en kvalificerad fackman.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- Ta bort laddningskabeln från apparaten så snart litiumjonbatteriet är fulladdat. Lämna inte produkten inkopplad under en längre tid.
- Produkten får endast försörjas med extra låg säkerhetsspänning som motsvarar märkningen på produkten.
- Ladda det inbyggda litiumjonbatteriet igen inom 6 månader för att skydda batteriets livscykel när du inte kommer att använda produkten under en längre tid.

#### Avsedd användning

- Apparaten är endast avsedd för professionell användning av livsmedel.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten.
- Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

#### Stor digital skala

Vågen är utrustad med och lättläst, energibesparande LCD-display.

#### Förberedelse före användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial och skyddsfilmlin (om tillämpligt).
- Kontrollera att produkten är oskadad. I händelse av skada ska du omedelbart kontakta leverantören och INTE använda produkten.
- Rengör vägningsplattformen med en lätt fuktad trasa.
- Ladda apparaten tills det inbyggda litiumjonbatteriet är fulladdat.



- Tryck på knappen "⊙". Vågen är nu klar att användas.

## Driftsinstruktioner

### Vägning

- För bästa resultat, placera vågen på en plan yta.
- Slå på vågen genom att trycka på knappen "⊙", en "0.00" visas på displayen och vågen är nu klar att användas.
- Välj önskad måtenhet genom att trycka på knappen "⊕". På så sätt kan du välja mellan g, oz, lb, kg och ml.
- Ställ en tom skål eller behållare på vågen. Displayen visar nu vikten på skålen eller behållaren.
- Tryck på knappen "TARE" för att återställa vågen till "0.0".
- Placera produkten som ska vägas i skålen eller behållaren och läs av dess vikt på displayen.
- Du kan väga olika produkter i samma skål genom att trycka på knappen "TARE" efter att du har lagt till varje produkt, vilket återställer displayen till "0" varje gång. Kom ihåg att inte överskrida den maximala vikten på 10 kg.
- Stäng av vågen genom att trycka på knappen "⊙" i mer än 2 sekunder.
- Om du inte använder vågen på 2 minuter stängs den av automatiskt.

### Låg batterinivå

När det inbyggda litiumjonbatteriet tar slut visas "LO" på displayen. Ladda vågen i tid.

### Överbelastning

Vågens maxvikt är 10 kg. När den är överbelastad visar displayen "0\_Ld". Överbelastning av vågen kan skada vågen permanent.

### Tekniska specifikationer

Maximal kapacitet: 10 kg

Examen: 1 g


Effekt: Inbyggt laddningsbart 3,7 V litiumjonbatteri


Enhet: g, oz, lb, kg och ml.

Mått: 160x210x(H)30 mm

Litiumjonbatteriets kapacitet: 400mAh

Litiumjonbatterispänning: 3,7V

Ingångsspänning: 5V  2A

Polaritet för laddningskabelkontakten: 

Laddningskabelns inre och yttre kontakt:



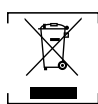
Drifttemperatur: 0°C-40°C / 32°F-104°F

### Garanti

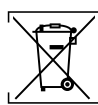
Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktut-

veckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

### Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaftande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Se till att förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som kan tas bort från den använda utrustningen utan att förstöras, separeras från den använda utrustningen innan den returneras till en samlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.

Hendi B.V.

För teknisk information och försäkringen om överensstämmelse, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## БЪЛГАРСКИ

**Везна с висока точност, до 10 kg**

**Hendi не. 580028**

### Инструкции за работа

- Неправилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да повредят уреда.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е проектиран. Производителят не поема отговорност за повреда в резултат на неправилна работа и неправилна употреба.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, ако е бил изпускан или повреден по друг начин. Проверявайте и ремонтирайте, ако е необходимо, от сертифицирана фирма за ремонт.
- Защитете кабела за зареждане (включен) от повреди. Не го оставяйте да visi над остри ръбове, не го стискайте или огъвайте и го дръжте далеч от горещи повърхности.
- Използвайте само предоставения кабел за зареждане или кабелите, препоръчани от производителя, за да заредите този уред. Вижте раз-

дела за техническа спецификация.

- Ако кабелът за зареждане е повреден, той трябва да се изстърже.
- Този уред трябва да се изключи при изваждане на батерията.

### Инструкции за безопасност на батерията

- **Опасност от експлозия!** Не излагайте батериите или уреда на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или пожар. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда, преди да бъдат изстъргани. Не изваждайте сами вградената батерия! Донесете уреда на квалифициран специалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- Извадете кабела за зареждане от уреда веднага щом литиево-йонната батерия се зареди напълно. Не оставяйте уреда включен за продължителен период от време.
- Този уред трябва да се доставя само при допълнително ниско напрежение, съответстващо на маркировката на уреда.
- Презаредете отново вградената литиево-йонна батерия в рамките на 6 месеца, за да защитите жизнения цикъл на батерията, когато няма да използвате продукта за дълъг период от време.

### Предназначение

- Уредът е предназначен само за претегляне на храна при професионална употреба.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството.
- Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

### Голям цифров мащаб

Скалата е оборудвана с и лесен за четене, енергоспестяващ LCD дисплей.

### Подготовка преди употреба

- Отстранете целия опаковъчен материал и защитно фолио (ако е приложено).
- Проверете дали уредът не е повреден. В случай на повреда се свържете незабавно с доставчика и НЕ използвайте уреда.
- Почистете платформата за претегляне с леко навлажнена кърпа.
- Заредете уреда, докато вградената литиево-йонна батерия се зареди напълно.
- Натиснете бутона „⊙“. Скалата вече е готова за употреба.

### Инструкции за работа

#### Претегляне

- За оптимални резултати поставете скалата върху равна повърхност.
- Включете скалата, като натиснете бутона „⊙“, на дисплея ще се появи „0.00“ и скалата вече е готова за употреба.
- Изберете желаната мерна единица, като на-

тиснете бутона „⊕“. По този начин можете да избирате между g, oz, lb, kg и ml.

- Поставете празна купа или контейнер върху скалата. Сега на дисплея ще се покаже теглото на купата или контейнера.
- Натиснете бутона „TARE“, за да нулирате скалата до „0.0“.
- Поставете продукта, който ще бъде претеглен в купата или контейнера, и прочетете теглото му на дисплея.
- Можете да претеглите различни продукти в една и съща купа, като натиснете бутона „TARE“ след добавяне на всеки продукт, който ще нулира дисплея на „0“ всеки път. Не забравяйте да не надвишавате максималното тегло от 10 kg.
- Изключете скалата, като натиснете бутона „⊙“ за повече от 2 секунди.
- Ако не използвате скалата за 2 минути, тя ще се изключи автоматично.

### Слаба батерия

Когато вградената литиево-йонна батерия е изтощена, дисплеят ще покаже „LO“. Презаредете скалата навреме.

### Претоварване

Максималното тегло на скалата е 10 kg, когато е претоварена, дисплеят ще покаже „0\_Ld“. Претоварването на скалата може да повреди трайно скалата.

### Технически спецификации

Максимален капацитет: 10 kg

Дипломиране: 1 g


Мощност: Вградена акумулаторна 3,7-волтова литиево-йонна батерия

Единица: g, oz, lb, kg и ml.

Размери: 160x210x(H)30 mm

Капацитет на литиево-йонната батерия: 400mAh

Напрежение на литиево-йонната батерия: 3,7 V

Входно напрежение: 5V  2A

Полярност на конектора на кабела за зареждане:

-  +

Вътрешно и външно измерение на конектора на кабела за зареждане:  $0.0.55\text{mm}$    $1.0.2.1\text{mm}$

Работна температура: 0°C-40°C / 32°F-104°F

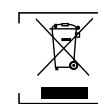
### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който стане очевиден в рамките на една година след покупката, ще бъде поправен чрез безплатен ремонт или подмяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или с него не е злоупотребявано по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако уредът е заявен по гаранция, посочете къде и кога е закупен и включете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъс-

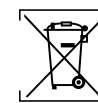
нато разработване на продукти си запазваме правото да променяме спецификациите на продукта, опаковката и документацията без предизвестие.

### Изхвърляне и околна среда



При изваждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

Hendi Polska Sp.z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## РУССКИЙ

**Весы высокой точности до 10 kg,**

**№ Hendi 580028**

### Указания по безопасности

- Неправильная эксплуатация и неправильное использование устройства могут привести к серьезным повреждениям.
- Устройство можно использовать только по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного использования устройства или его эксплуатации.
- Не открывайте корпус устройства своими силами.
- Не вставляйте никакие предметы в корпус устройства.
- Не используйте устройство, если оно упало или повредилось каким-то другим образом. Его следует проверить и, при необходимости, передать в ремонт в авторизованный сервис.



- Защитите зарядный кабель (в комплекте) от повреждений. Не позволяйте ему свешиваться над острыми краями, не сжимайте и не сгибайте его, а также держите подальше от горячих поверхностей.
- Используйте только прилагаемый зарядный кабель или кабели, рекомендованные производителем для зарядки данного устройства. Подробнее в разделе технических характеристик.
- В случае повреждения зарядный кабель необходимо утилизировать.
- Перед извлечением батареек устройство нужно выключить.

#### Общие указания, касающиеся батареек

- **Опасность взрыва!** Не подвергайте батарейки или устройство воздействию экстремальных температур, например прямых солнечных лучей или огня. Не ставьте изделие на источник нагрева.
- Перед утилизацией батарейки необходимо извлечь из устройства. Не извлекайте встроенный аккумулятор самостоятельно! Отнесите устройство квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- Отсоедините зарядный кабель от устройства, как только литий-ионный аккумулятор будет полностью заряжен. Не оставляйте устройство включенным надолго.
- Это устройство должно заряжаться только безопасным сверхнизким напряжением, соответствующим маркировке на самом устройстве.
- Зарядите встроенный литий-ионный аккумулятор в течение 6 месяцев повторно, чтобы продлить срок его службы (если не собираетесь использовать продукт в течение длительного периода времени).

#### Предполагаемое использование

- Настоящее устройство предназначается только для взвешивания пищевых продуктов в профессиональных целях.
- Использование устройства для любой другой цели считается использованием не по назначению.
- Пользователь несет исключительную ответственность за неправильное использование данного устройства.


#### Электронные гастрономические весы

Весы оснащены четким энергоэффективным ЖК-дисплеем.

#### Подготовка устройства к использованию




- Снимите все упаковочные материалы и защитную пленку (если есть).
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае любых повреждений немедленно обратитесь к поставщику и НЕ используйте устройство.
- Очистите платформу для взвешивания слегка влажной тряпкой.
- Зарядите прибор до полной зарядки встроен-

ного литий-ионного аккумулятора.

- Нажать кнопку «». Весы готовы к использованию.

#### Руководство по применению

##### Взвешивание

- Для получения лучших результатов, весы установите на плоской поверхности.
- Включить весы, нажимая на кнопку «» На дисплее появится значение «0.00»; весы готовы к использованию.
- Выбрать необходимую единицу измерения, нажимая на кнопку «». Таким образом, вы можете выбрать одну из следующих единиц: граммах(g), килограммах(kg), миллилитрах(ml), унциях(oz) или фунтах(lb).
- Поместить пустую миску или контейнер на платформу весов. На дисплее появится вес миски или контейнера.
- Нажать кнопку «**TARE**» для сброса веса или установки значения «0.0».
- Поместить взвешиваемый продукт в миску или контейнер и снять показания веса на дисплее.
- В этой же миске можно взвешивать разные продукты, нажимая кнопку «**TARE**» после добавления каждого продукта; каждый раз данные на дисплее будут изменяться и показывать значение «0». Не превышать максимальный вес в размере 10 кг.
- Выключите весы, удерживая кнопку «» более 2 секунд.
- Если вы не пользуетесь весами в течение 2 минут, они автоматически отключаются.

##### Снижение емкости батареи



Когда встроенная литий-ионная батарея разряжена, на дисплее отображается «L0». Своевременно подзаряжайте весы.

##### Перегрузка

Максимальная перегрузка составляет 10 кг; если пользователь положит груз на платформу, вес которого превышает 10 кг, на дисплее появится сообщение „0\_Ld“ для предостережения от перегрузки. Перегрузка может привести к необратимому повреждению весов.

##### Техническая спецификация

Максимальная нагрузка: 10 кг  
Шкала: 1g

Питание: Встроенный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор на 3,7 В  
Единица измерения: граммах(g), килограммах(kg), миллилитрах(ml), унциях(oz) или фунтах(lb)  
Размеры: 160x210x(H)30 мм  
Емкость литий-ионного аккумулятора: 400мАч  
Напряжение литий-ионного аккумулятора: 3,7В  
Входное напряжение: 5В() 2А  
Поларность разъема зарядного кабеля: -  +  
Внутренние и внешние размеры разъема зарядного кабеля:  $\begin{matrix} 0.0, 5.5 \text{ мм} \\ \text{---} \\ 7.5, 2.1 \text{ мм} \end{matrix}$   
Рабочая температура: 0°C-40°C / 32°F-104°F

#### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

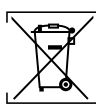
Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

#### Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Неразрушающим образом отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не находятся в использованном оборудовании, а также лампы, которые можно извлечь из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не разделено для подготовки к повторному использованию.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором.

Список дистрибьюторов можно найти на сайте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

GB: Note: This manual is translated from English using AI and machine translations.

DE: Hinweis: Dieses Handbuch wird mithilfe von KI und maschinellen Übersetzungen aus dem Englischen übersetzt.

NL: Opmerking: Deze handleiding is vertaald vanuit het Engels met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: Uwaga: Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego przy użyciu sztucznej inteligencji i tłumaczeń maszynowych.

FR: Remarque : Ce manuel est traduit de l'anglais à l'aide de l'IA et des traductions automatiques.

IT: Nota: Questo manuale è tradotto dall'inglese utilizzando l'IA e le traduzioni automatiche.

RO: Notă: Acest manual este tradus din limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο μεταφράζεται από το αγγλικό με τη χρήση AI και μηχανικών μεταφράσεων.

HR: Napomena: Ovaj priručnik je preveden s engleskog na UI i prijevoda sa strojeva.

CZ: Poznámka: Tato příručka je přeložena z angličtiny pomocí umělé inteligence a strojového překladu.

HU: Megjegyzés: Ez a kézikönyv angol nyelvről, mesterséges intelligenciával és gépi fordítással készült.

UA: Примітка: Цей посібник перекладається з англійської мови за допомогою штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: Märkus: Käesolev juhend on tõlgitud inglise keelest, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: Piezīme: Šī rokasgrāmata no angļu valodas tiek tulkota, izmantojot mākslīgā intelekta un mašīnlasāmos tulkojumus.

LT: Pastaba. Šis vadovas išverstas iš anglų kalbos naudojant dirbtinio intelekto ir mašinos vertimus.

PT: Nota: Este manual é traduzido a partir de inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: Nota: Este manual está traducido al inglés mediante IA y traducciones automáticas.

SK: Poznámka: Táto príručka je preložená z angličtiny pomocou UI a strojových prekladov.

DK: Bemærk: Denne vejledning er oversat fra engelsk ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: Huomautus: Tämä opas on käännetty englanniksi tekoälyä ja konekäännöksiä käyttäen.

NO: Merk: Denne håndboken oversettes fra engelsk ved bruk av AI og maskinoversettelser.

SI: Opomba: Ta priročnik je preveden iz angleščine z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: Obs! Denna handbok är översatt från engelska med AI och maskinöversättning.

BG: Забелешка: Това ръководство е преведено от английски с помощта на AI и машинен превод.

RU: Примечание: Это руководство переведено с английского языка с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Priručane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmāņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinstilling reserverta.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vitkpanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибок защищены.

